

Journals

No. 108

Monday, May 25, 1998

11:00 a.m.

Journaux

N^o 108

Le lundi 25 mai 1998

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands), — That, in the opinion of this House, the government should: (a) develop, along with their provincial counterparts, a comprehensive National Head Start Program for children in their first 8 years of life; (b) ensure that this integrated program involves both hospitals and schools, and is modelled on the experiences of the Moncton Head Start Program, Hawaii Head Start Program, and PERRY Pre-School Program; and (c) ensure that the program is implemented by the year 2000. (*Private Members' Business M-261*)

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on Motion M-261, all questions necessary to dispose of the said motion shall be deemed put, and a recorded division deemed requested and deferred until the expiry of the time provided for Government Orders today.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands). (*Private Members' Business M-261*)

The debate continued.

Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), seconded by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding after the word "counterparts" the following:

"and leaders of aboriginal communities"

Debate arose thereon.

The question was deemed put on the amendment and, pursuant to Order made earlier today, the recorded division was deemed requested and deferred until the expiry of the time provided for Government Orders.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Lunn (Saanich—Les Îles-du-Golfe), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) élaborer, en collaboration avec ses homologues provinciaux, un grand programme national Bon départ pour les enfants âgés de huit ans ou moins; b) veiller à ce que ce programme intégré mette à contribution à la fois les hôpitaux et les écoles et se modèle sur les programmes d'intervention familiale précoce de Moncton et d'Hawaii et sur le programme préscolaire PERRY; c) veiller à ce que le programme soit mis en oeuvre d'ici l'an 2000. (*Affaires émanant des députés M-261*)

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat aujourd'hui sur la motion M-261, toutes questions nécessaires pour disposer de ladite motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement aujourd'hui.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Lunn (Saanich—Les Îles-du-Golfe). (*Affaire émanant des députés M-261*)

Le débat se poursuit.

Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), appuyé par M. Godin (Acadie—Bathurst), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction, après le mot «provinciaux» de ce qui suit :

« et les dirigeants des collectivités autochtones »

Il s'élève un débat.

L'amendement est réputé mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)), moved, — That, in relation to Bill C-36, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 24, 1998, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage of the Bill and one sitting day shall be allotted to the third reading stage of the said Bill;

That, fifteen minutes before the expiry of the time ordinarily provided for government business on the day allotted to the consideration of the report stage and on the day allotted to the third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Chan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), propose, — Que, relativement au projet de loi C-36, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 1998 déposé au Parlement le 24 février 1998, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps normalement prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 158)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Barnes
Bellemare
Bonin
Brown
Caccia
Catterall
Charbonneau
Cullen
Discepola
Easter
Fontana
Goodale
Harb
Jennings
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Longfield
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McWhinney
Minna
Nault
Pagtakhan
Pettigrew
Pratt
Richardson
Scott (Fredericton)
St. Denis
St-Julien
Torsney
Wappel

Alcock
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bertrand
Bonwick
Bryden
Calder
Cauchon
Cloutier
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Fry
Gray (Windsor West)
Harvard
Jordan
Knutson
Lee
MacAulay
Manley
Massé
Mifflin
Mitchell
Normand
Paradis
Phinney
Provenzano
Robillard
Sekora
Steckle
Szabo
Ur
Whelan

Anderson
Baker
Bélair
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Cannis
Chamberlain
Cohen
Dhaliwal
Drouin
Finlay
Gagliano
Grose
Ianno
Karetak—Lindell
Kraft Sloan
Leung
Mahoney
Marchi
McCormick
Milliken
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Pickard (Kent—Essex)
Redman
Rock
Serré
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Wilfert—131

Assadourian
Bakopanos
Bélangier
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chan
Copps
Dion
Duhamel
Folco
Godfrey
Guarnieri
Jackson
Keyes
Lastewka
Lincoln
Malhi
Marleau
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Perić
Pillitteri
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Bailey
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brien
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Desjarlais
Duceppe
Epp
Gauthier
Goldring
Guay

Anders
Bellehumeur
Bigras
Brison
Crête
Desrochers
Dumas
Forseth
Girard—Bujold
Gouk
Hardy

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bergeron
Borotsik
Cadman
de Savoye
Dockrill
Duncan
Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)
Grewal
Hart

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Casson
Debien
Dubé (Lévis)
Earle
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Grey (Edmonton North)
Harvey

Herron
Jaffer
Laliberté
Loubier
Marceau
McDonough
Muisse
Picard (Drummond)
Rocheleau
St-Hilaire
Thompson (Charlotte)
Venne

Hill (Macleod)
Jones
Lalonde
Lunn
Marchand
Ménard
Nunziata
Plamondon
Sauvageau
Stinson
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
White (Langley—Abbotsford)—89

Hill (Prince George—Peace River)
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Laurin
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mark
Mercier
Nystrom
Ramsay
Schmidt
Stoffer
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Hoepfner
Konrad
Lefebvre
Mancini
Mayfield
Morrison
Obhrai
Riis
Solberg
Strahl
Turp

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Dalphond—Guiral
Lebel

Asselin
Finestone
McKay (Scarborough East)

Bennett
Galloway
Perron

Collenette
Guimond
Proud

The House resumed consideration at report stage of Bill C-36, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 24, 1998, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motion Nos. 1 to 40 and 42 to 67).

Group No. 1

Motion No. 1 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 2.

Motion No. 2 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 2, be amended by replacing lines 16 to 24 on page 1 with the following:

““eligible institution” means

(a) a public post-secondary educational institution in Canada that grants degrees, certificates or diplomas; or

(b) a private post-secondary educational institution in Canada that grants degrees, certificates or diplomas in respect of a program of studies that has been designated by a law of the province in which the institution is located, as a program whose students are eligible to receive a scholarship granted by the government of that province.”

Motion No. 3 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), — That Bill C-36, in Clause 2, be amended

(a) by replacing line 19 on page 1 with the following:

“certificates or diplomas and that is a specified educational institution within the meaning of section 2 of the Canada Student Loans Act,”

(b) by replacing lines 22 to 24 on page 1 with the following:

“certificates or diplomas and that is a specified educational institution within the meaning of section 2 of the Canada Student Loans Act,”

Motion No. 4 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 3.

Motion No. 5 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 4.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-36, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 1998 déposé au Parlement le 24 février 1998, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n^o 1 (Motions n^{os} 1 à 40 et 42 à 67).

Groupe n^o 1

Motion n^o 1 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 2.

Motion n^o 2 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 17 à 23, page 1, de ce qui suit :

« « établissement admissible »

a) soit un établissement d'enseignement au niveau postsecondaire public, situé au Canada, qui décerne des grades, des certificats ou des diplômes;

b) soit un établissement d'enseignement au niveau postsecondaire privé, situé au Canada, qui décerne des grades, des certificats ou des diplômes à l'égard d'un programme d'études qui a été déclaré constituer, en vertu d'une loi de la province où l'établissement est situé, un programme pour lequel les étudiants sont admissibles à recevoir des bourses accordées par le gouvernement de cette province. »

Motion n^o 3 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), — Que le projet de loi C-36, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 19 à 23, page 2, de ce qui suit :

« d'enseignement au niveau postsecondaire public ou privé qui décerne des grades, des diplômes ou des certificats et qui constitue un établissement d'enseignement agréé au sens de l'article 2 de la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants. »

Motion n^o 4 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 3.

Motion n^o 5 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 4.

Motion No. 6 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 5.

Motion No. 7 of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — That Bill C-36, in Clause 5, be amended by replacing line 10 on page 3 with the following:

“across Canada and allocate those scholarships to reflect the relative population size of each province.”

Motion No. 8 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 6.

Motion No. 9 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 10 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 8.

Motion No. 11 of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — That Bill C-36, in Clause 8, be amended by replacing lines 6 and 7 on page 5 with the following:

“(b) six persons, one of whom shall be a student attending a college and one of whom shall be a student attending a university,”

Motion No. 12 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 8, be amended by replacing line 7 on page 5 with the following:

“student attending an eligible institution full-time,”

Motion No. 13 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 8, be amended by adding after line 17 on page 5 the following:

“(2.1) the Board shall consist of at least one person representing public post-secondary educational institutions and at least one person representing private post-secondary educational institutions.”

Motion No. 14 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 9.

Motion No. 15 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 10.

Motion No. 16 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 10, be amended by replacing lines 36 to 39 on page 7 with the following:

“(a) the Board is knowledgeable about post-secondary education and learning in Canada, the needs of the Canadian economy and the management of investments; and”

Motion No. 17 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 11.

Motion No. 18 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 12.

Motion n° 6 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 5.

Motion n° 7 de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — Que le projet de loi C-36, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 11 et 12, page 3, de ce qui suit :

« des, à travers le Canada et les répartit en fonction de la population de chaque province. »

Motion n° 8 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 6.

Motion n° 9 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion n° 10 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 8.

Motion n° 11 de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — Que le projet de loi C-36, à l'article 8, soit modifié par substitution, aux lignes 6 à 8, page 5, de ce qui suit :

« b) six personnes — dont un étudiant qui fréquente un collège et un étudiant qui fréquente une université — nommées par le gouverneur en »

Motion n° 12 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 8, soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 5, de ce qui suit :

« fréquente à plein temps un établissement admissi- »

Motion n° 13 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 8, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 5, de ce qui suit :

« (2.1) Le conseil doit être composé d'au moins une personne représentant les établissements d'enseignement au niveau postsecondaire public et d'au moins une personne représentant les établissements d'enseignement au niveau postsecondaire privé. »

Motion n° 14 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 9.

Motion n° 15 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 10.

Motion n° 16 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 10, soit modifié par substitution, aux lignes 34 et 35, page 7, de ce qui suit :

« de de l'éducation postsecondaire, les besoins de l'économie canadienne et la gestion de placements. »

Motion n° 17 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 11.

Motion n° 18 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 12.

Motion No. 19 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 12, be amended by adding after line 32 on page 8 the following:

“(4.1) the Foundation shall have at least one member representing public post-secondary educational institutions and at least one member representing private post-secondary educational institutions.”

Motion No. 20 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 13.

Motion No. 21 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 14.

Motion No. 22 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 15.

Motion No. 23 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 16.

Motion No. 24 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 17.

Motion No. 25 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 18.

Motion No. 26 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 19.

Motion No. 27 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 20.

Motion No. 28 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 21.

Motion No. 29 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 22.

Motion No. 30 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 23.

Motion No. 31 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 24.

Motion No. 32 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 25.

Motion No. 33 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 26.

Motion No. 34 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 27.

Motion No. 35 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 28.

Motion n° 19 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 12, soit modifié par adjonction, après la ligne 30, page 8, de ce qui suit :

« (4.1) La fondation doit être composée d'au moins un membre représentant les établissements d'enseignement au niveau postsecondaire public et d'au moins un membre représentant les établissements d'enseignement au niveau postsecondaire privé. »

Motion n° 20 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 13.

Motion n° 21 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 14.

Motion n° 22 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 15.

Motion n° 23 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 16.

Motion n° 24 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 17.

Motion n° 25 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 18.

Motion n° 26 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 19.

Motion n° 27 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 20.

Motion n° 28 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 21.

Motion n° 29 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 22.

Motion n° 30 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 23.

Motion n° 31 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 24.

Motion n° 32 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 25.

Motion n° 33 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 26.

Motion n° 34 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 27.

Motion n° 35 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 28.

Motion No. 36 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 29.

Motion No. 37 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 30.

Motion No. 38 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 31.

Motion No. 39 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 32.

Motion No. 40 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 33.

Motion No. 42 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), — That Bill C-36, in Clause 34, be amended by replacing line 16 on page 16 with the following:

“appropriate but no scholarship may be granted unless a person who meets the requirements mentioned in paragraphs 27(1)(a) to (d), or a person described in subsection 27(2), makes an application to the Foundation for a scholarship.

34.1 (1) Where the Foundation does not grant a scholarship to an applicant referred to in section 34 who meets the requirements mentioned in paragraphs 27(1)(a) to (d) or who is a person described in subsection 27(2), the applicant may appeal the Foundation’s decision in accordance with the appeal process established by regulations made under subsection (2).

(2) the Minister of Finance shall, not later than 90 days after the coming into force of this section, make regulations establishing an appeal process for the purposes fo subsection (1). the regulations shall come into force on or before the expiry of those 90 days.”

Motion No. 43 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 35.

Motion No. 44 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 36.

Motion No. 45 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 36, be amended

(a) by replacing line 11 on page 17 with the following:

“year and next year;”

(b) by adding after line 13 on page 17 the following:

“(e) the names of the five highest paid employees and officers of the Foundation appointed under section 16 and the salary paid by the Foundation to each of these persons;

(f) a summary of all individuals, and businesses that benefitted from contracts for professional services with the Foundation totalling more than \$100,000;

(g) any written statement referred to in subsection 168(7) of the Canada Business Corporations Act that has been requested and received by a person described in that subsection, from an auditor described in that subsection;

Motion n° 36 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 29.

Motion n° 37 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 30.

Motion n° 38 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 31.

Motion n° 39 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 32.

Motion n° 40 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 33.

Motion n° 42 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), — Que le projet de loi C-36, à l’article 34, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 16, de ce qui suit :

« indiquées sauf qu’elle n’accorde pas de bourse à une personne qui remplit les conditions fixées aux alinéas 27(1)a) à d) non plus qu’à une personne visée au paragraphe 27(2) à moins que celle-ci ne lui présente une demande de bourse.

34.1 (1) Si la fondation refuse une bourse à une personne qui remplit les conditions fixées aux alinéas 27(1)a) à d) ou à une personne visée au paragraphe 27(2), cette personne peut interjeter appel de la décision de la fondation conformément à la procédure d’appel établie par règlement pris en vertu du paragraphe (2).

(2) Au plus tard quatre-vingt-dix jours après l’entrée en vigueur du présent article, le ministre des Finances fixe, par règlement, la procédure d’appel prévue au paragraphe (1). Ces règlements entrent en vigueur, au plus tard, à la fin de ce délai de quatre-vingt-dix jours. »

Motion n° 43 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 35.

Motion n° 44 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 36.

Motion n° 45 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l’article 36, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 9, page 17, de ce qui suit :

« l’octroi des bourses d’étude; »

b) par adjonction, après la ligne 9, page 17, de ce qui suit :

« e) les noms des cinq employés et dirigeants de la fondation nommés en vertu de l’article 16 qui touchent les rémunérations les plus élevées et les montants de ces rémunérations payées par la fondation;

f) un état de tous les particuliers et entreprises qui ont obtenu des contrats de fourniture de services professionnels, à la fondation dont la valeur dépasse 100 000 \$; »

g) toute déclaration écrite visée au paragraphe 168(7) de la Loi canadienne sur les sociétés par actions demandée et reçue d’un vérificateur mentionné dans ce paragraphe;

(h) an executive summary of the findings of any internal audit that has been carried out at the request of the Board; and
 (i) such other information as may, by regulation, be prescribed by the Minister of Finance.”

Motion No. 46 of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — That Bill C-36, in Clause 36, be amended

(a) by replacing line 11 on page 17 with the following:

“year and the next year;

(b) by replacing line 13 on page 17 with the following:

“the granting of scholarships during the year; and

(e) the number of students that were granted scholarships in the year, the name and location by province, of the eligible institutions in which each of those students were enrolled and the program of studies they were pursuing.”

Motion No. 47 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 37.

Motion No. 48 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 37, be amended by replacing lines 14 to 17 on page 17 with the following:

“37. Every five years after the coming into force of this Act, the Foundation shall cause a review and report to be made by a person who is independent of the Foundation of its activities and organization.”

Motion No. 49 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 38.

Motion No. 50 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 38, be amended by replacing lines 18 to 25 on page 17 with the following:

“38. Not later than six months after the end of each fiscal year, in the case of a report referred to in section 36, and not later than six months after the report referred to in section 37 has been made, the reports shall be made public and a copy of them shall be sent to the Ministers and to the provincial ministers. the Minister of Human”

Motion No. 51 of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — That Bill C-36, in Clause 38, be amended by adding after line 30 on page 17 the following:

“(3) A report under section 36 that is laid before each House of Parliament under subsection (2) stands permanently referred to such committee of the House of Commons as is established or designated to review matters related to human resources and education.

(4) A report under section 37 that is laid before each House of Parliament under subsection (2) shall be referred to such committee of the House of Commons as is established or designated to review matters related to human resources and education.”

Motion No. 52 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 38, be amended by adding after line 30 on page 17 the following:

h) un résumé des conclusions de toute vérification interne menée à la demande du conseil;

i) les autres renseignements déterminés par règlement pris par le ministre des Finances. »

Motion n° 46 de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — Que le projet de loi C-36, à l'article 36, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 17, de ce qui suit :

« l'octroi des bourses d'études;

e) le nombre d'étudiants auxquels des bourses d'études ont été octroyées pendant l'exercice, le nom et le lieu de l'établissements admissible où chacun de ces étudiants est inscrit, par province, et le programme d'étude qu'il poursuit. »

Motion n° 47 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 37.

Motion n° 48 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 10 à 14, page 17, de ce qui suit :

« 37. À tous les cinq ans suivant l'entrée en vigueur de la présente partie, la fondation fait procéder par une personne indépendante de la fondation à l'examen de ses activités et de son organisation et à l'établissement d'un rapport à cet égard. »

Motion n° 49 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 38.

Motion n° 50 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 38, soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 21, page 17, de ce qui suit :

« 38. Au plus tard six mois après la fin de chaque exercice, dans le cas d'un rapport visé à l'article 36, et au plus tard six mois après que le rapport visé à l'article 37 a été établi, ceux-ci sont rendus publics et transmis officiellement aux ministres et aux ministres provinciaux. Le ministre »

Motion n° 51 de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — Que le projet de loi C-36, in Clause 38, be amended by adding after line 30 on page 17, de ce qui suit :

« (3) Le comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour examiner les questions relatives aux ressources humaines et à l'éducation est automatiquement saisi du rapport visé à l'article 36 et déposé devant chacune des chambres du Parlement en vertu du paragraphe (2).

(4) Le comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour examiner les questions relatives aux ressources humaines et à l'éducation est automatiquement saisi du rapport visé à l'article 37 et déposé devant chacune des chambres du Parlement en vertu du paragraphe (2). »

Motion n° 52 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 38, soit modifié par adjonction, après la ligne 26, page 17, de ce qui suit :

“(3) the reports said before each House of Parliament under subsection (2) stand permanently referred to the standing committee of the House of Commons that normally considers matters relating to human resources development and the standing committee of the Senate that normally considers social affairs.”

Motion No. 53 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 39.

Motion No. 54 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 40.

Motion No. 55 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 40, be amended by replacing lines 1 to 5 on page 18 with the following:

“40. (1) On the recommendation of the Minister of Finance, the Governor in Council shall appoint an auditor for the Foundation for the fiscal year, and the members shall fix, or authorize the Board to fix, the auditor’s remuneration.”

Motion No. 56 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 40, be amended by adding after line 24 on page 18 the following:

“(c) the Auditor General of Canada.”

Motion No. 57 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 40, be amended by replacing lines 29 to 31 on page 18 with the following:

“(4) On the recommendation of the Minister of Finance, the Governor in Council may remove an auditor from office.”

Motion No. 58 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 40, be amended by replacing lines 38 to 44 on page 18 with the following:

“(6) On the recommendation of the Minister of Finance, the Governor in Council shall appoint an auditor to fill any vacancy in the office of the auditor.”

Motion No. 59 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 41.

Motion No. 60 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 42.

Motion No. 61 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 43.

Motion No. 62 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 44.

Motion No. 63 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 45.

Motion No. 64 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 46.

Motion No. 65 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 46, be amended by replacing lines 6 to 10 on page 20 with the following:

« (3) Le comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives au développement des ressources humaines et le comité permanent du Sénat habituellement chargé des affaires sociales sont automatiquement saisis des rapports après son dépôt. »

Motion n° 53 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 39.

Motion n° 54 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 40.

Motion n° 55 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l’article 40, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 5, page 18, de ce qui suit :

«40. (1) Sur recommandation du ministre des Finances, le gouverneur en conseil nomme le vérificateur de la fondation pour l’exercice, et les membres fixent la rémunération du vérificateur ou autorisent le conseil à la fixer. »

Motion n° 56 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l’article 40, soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 18, de ce qui suit :

« c) le vérificateur général du Canada. »

Motion n° 57 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l’article 40, soit modifié par substitution, aux lignes 28 à 30, page 18, de ce qui suit :

« (4) Sur recommandation du ministre des Finances, le gouverneur en conseil peut relever le vérificateur de ses fonctions. »

Motion n° 58 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l’article 40, soit modifié par substitution, aux lignes 37 à 42, page 18, et aux lignes 1 et 2, page 19, de ce qui suit :

« (6) En cas de vacance en cours de mandat, la personne devant terminer le mandat est nommée par gouverneur en conseil sur recommandation du ministre des Finances. »

Motion n° 59 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 41.

Motion n° 60 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 42.

Motion n° 61 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 43.

Motion n° 62 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 44.

Motion n° 63 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 45.

Motion n° 64 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 46.

Motion n° 65 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l’article 46, soit modifié par substitution, aux lignes 6 à 9, page 20, de ce qui suit :

“46. (1) Subject to subsection (2), from and out of the Consolidated Revenue Fund there may, on the requisition of the Minister of Finance, be paid and applied for payment to the Foundation the sum of two billion five hundred million dollars.

(2) the sum referred to in subsection (1) shall not be paid to the Foundation in respect of a fiscal year that ended before the date of the coming into force of this Part.”

Motion No. 66 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36 be amended by adding after line 10 on page 20 the following new clause:

“46.1 the Access to Information Act applies to the Foundation as if it were a federal institution.”

Motion No. 67 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), — That Bill C-36 be amended by adding after line 10 on page 20 the following new clause:

“46.1(1) Where the Foundation enters into an agreement with the provincial minister of a province whereby

(a) the Foundation shall not carry out its objects and purposes in the province;

(b) the Foundation promises to pay to the government of the province the amount that the Foundation would otherwise have spent in the province in carrying out its objects and purposes; and

(c) the provincial minister promises to use the amount referred to in paragraph (b) to address the particular needs of the province in terms of post-secondary education

the Foundation shall cease to carry out its objects and purposes in the province.

(2) Within ten days after the signing of an agreement referred to in subsection (1), the Foundation shall pay to the government of the province the amount specified in the agreement.”

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1998-822, P.C. 1998-823, P.C. 1998-824, P.C. 1998-825 and P.C. 1998-826. — Sessional Paper No. 8540-361-14P. (Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration)

« 46. (1) Sous réserve du paragraphe (2), à la demande du ministre des Finances, peut être affectée à la fondation une somme à prélever sur le Trésor, de 2,5 milliards de dollars.

(2) La somme visée au paragraphe (1) ne peut être affectée à la fondation pour un exercice qui a pris fin avant la date de l'entrée en vigueur de la présente partie. »

Motion n° 66 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par adjonction, après la ligne 9, page 20, du nouvel article suivant :

« 46.1 La Loi sur l'accès à l'information s'applique à la fondation comme si elle était une institution fédérale. »

Motion n° 67 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par adjonction, après la ligne 9, page 20, du nouvel article suivant :

« 46.1 (1) La fondation met fin à sa mission dans une province si la fondation a conclu avec le ministre provincial de cette province une entente selon laquelle :

a) la fondation n'exerce pas sa mission dans la province;

b) la fondation s'engage à verser au gouvernement de la province la somme que la fondation aurait autrement dépensée dans la province dans le cadre de son mandat;

c) le ministre provincial s'engage à utiliser la somme visée à l'alinéa b) afin de répondre aux besoins spécifiques de la province en matière d'éducation postsecondaire.

(2) Dans les dix jours suivant la signature d'une entente visée au paragraphe (1) la fondation remet au gouvernement de la province la somme ayant fait l'objet de l'entente. »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

— C.P. 1998-822, C.P. 1998-823, C.P. 1998-824, C.P. 1998-825 et C.P. 1998-826. — Document parlementaire n° 8540-361-14P. (Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration)

— P.C. 1998–804 and P.C. 1998–872. — Sessional Paper No. 8540–361–8L. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 1998–827. — Sessional Paper No. 8540–361–18I. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 1998–812, P.C. 1998–813, P.C. 1998–814, P.C. 1998–815, P.C. 1998–816, P.C. 1998–817 and P.C. 1998–818. — Sessional Paper No. 8540–361–16M. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 1998–828. — Sessional Paper No. 8540–361–13M. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 1998–809, P.C. 1998–810, P.C. 1998–811, P.C. 1998–874 and P.C. 1998–875. — Sessional Paper No. 8540–361–6K. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— P.C. 1998–805. — Sessional Paper No. 8540–361–5F. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 1998–802, P.C. 1998–803, P.C. 1998–806, P.C. 1998–807 and P.C. 1998–808. — Sessional Paper No. 8540–361–24Q. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

— C.P. 1998–804 et C.P. 1998–872. — Document parlementaire n° 8540–361–8L. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 1998–827. — Document parlementaire n° 8540–361–18I. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 1998–812, C.P. 1998–813, C.P. 1998–814, C.P. 1998–815, C.P. 1998–816, C.P. 1998–817 et C.P. 1998–818. — Document parlementaire n° 8540–361–16M. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 1998–828. — Document parlementaire n° 8540–361–13M. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 1998–809, C.P. 1998–810, C.P. 1998–811, C.P. 1998–874 et C.P. 1998–875. — Document parlementaire n° 8540–361–6K. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— C.P. 1998–805. — Document parlementaire n° 8540–361–5F. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 1998–802, C.P. 1998–803, C.P. 1998–806, C.P. 1998–807 et C.P. 1998–808. — Document parlementaire n° 8540–361–24Q. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–0113, 361–0121, 361–0134, 361–0157, 361–0168, 361–0179, 361–0196 and 361–0354 concerning alcoholic beverages. — Sessional Paper No. 8545–361–62;

— No. 361–0159 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545–361–63;

— No. 361–0367 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545–361–64.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Caccia (Davenport), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the 3rd Report of the Committee (*Enforcing Canada's Pollution Laws: the Public Interest Must Come First*). — Sessional Paper No. 8510–361–74.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 52*) was tabled.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n°s 361–0113, 361–0121, 361–0134, 361–0157, 361–0168, 361–0179, 361–0196 et 361–0354 au sujet des boissons alcooliques. — Document parlementaire n° 8545–361–62;

— n° 361–0159 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545–361–63;

— n° 361–0367 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n° 8545–361–64.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Caccia (Davenport), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le 3^e rapport de ce Comité (*L'intérêt public d'abord! L'application des lois canadiennes sur la pollution*). — Document parlementaire n° 8510–361–74.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n° 52*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nystrom (Qu'Appelle), seconded by Mr. Riis (Kamloops), Bill C-407, An Act to amend the Bank Act (bank mergers), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dromisky (Thunder Bay — Atikokan), seconded by Mr. Finlay (Oxford), Bill C-408, An Act to amend the Criminal Code (wearing of war decorations), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Jackson (Bruce — Grey), one concerning sexual orientation (No. 361-0954);

— by Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), one concerning sexual orientation (No. 361-0955) and one concerning the Young Offenders Act (No. 361-0956);

— by Mr. Perić (Cambridge), one concerning health care services (No. 361-0957);

— by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), one concerning the fishing industry (No. 361-0958);

— by Mrs. Redman (Kitchener Centre), one concerning Albania (No. 361-0959);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 361-0960) and one concerning the income tax system (No. 361-0961);

— by Mr. Steckle (Huron — Bruce), one concerning gasoline pricing (No. 361-0962);

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning sexual orientation (No. 361-0963);

— by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the tax system (No. 361-0964), one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-0965) and one concerning international trade (No. 361-0966);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning international trade (No. 361-0967).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-38, Q-67 and Q-93 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-36, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 24, 1998, as reported by Standing Committee on Finance without amendment;

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nystrom (Qu'Appelle), appuyé par M. Riis (Kamloops), le projet de loi C-407, Loi modifiant la Loi sur les banques (fusion de banques), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dromisky (Thunder Bay — Atikokan), appuyé par M. Finlay (Oxford), le projet de loi C-408, Loi modifiant le Code criminel (port de décorations militaires), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Jackson (Bruce — Grey), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 361-0954);

— par M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 361-0955) et une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 361-0956);

— par M. Perić (Cambridge), une au sujet des services de la santé (n° 361-0957);

— par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 361-0958);

— par M^{me} Redman (Kitchener—Centre), une au sujet de l'Albanie (n° 361-0959);

— par M. Szabo (Mississauga—Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n° 361-0960) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 361-0961);

— par M. Steckle (Huron — Bruce), une au sujet du prix de l'essence (n° 361-0962);

— par M^{me} Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 361-0963);

— par M. Riis (Kamloops), une au sujet du système fiscal (n° 361-0964), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n° 361-0965) et une au sujet du commerce international (n° 361-0966);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet du commerce international (n° 361-0967).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-38, Q-67 et Q-93 inscrites au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-36, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 1998 déposé au Parlement le 24 février 1998, dont Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

And of the motions in Group No. 1 (Motion Nos. 1 to 40 and 42 to 67).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 6:15 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 4 to 6, 8 to 10, 14, 15, 17, 18, 20 to 41, 43, 44, 47, 49, 53, 54 and 59 to 64, was deferred.

Group No. 2

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 68, — That Bill C-36, in Clause 58, be amended by replacing lines 25 and 26 on page 24 with the following:

“(b) raw leaf tobacco intended for retail sale and leaves and stems of the tobacco plant if these leaves and stems have been processed further”

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 69, — That Bill C-36, in Clause 59, be amended by adding after line 17 on page 26 the following:

“(9) Notwithstanding subsection (8), the council shall provide the Minister with copy of every by-law that is made under this Division, including a by-law that amends a by-law.

(10) the Minister shall maintain a list of every by-law provided to the Minister under subsection (9).”

Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), moved Motion No. 70, — That Bill C-36 be amended by adding after line 17 on page 26 the following new Clause:

“59.1 (1) Where the council has made a by-law imposing a tax under this Division, the council shall maintain books of account and other records in respect of all such taxes that have been collected and expended and the nature of those expenditures.

(2) the council shall, within six months after the end of each fiscal year, prepare an annual report in respect of the taxes referred to in subsection (1) that were collected and expended in that year which shall include

- (a) the total amount of taxes collected in that year;
- (b) the total amount of taxes expended in that year;
- (c) a detailed account of the nature of the expenditures; and
- (d) any other information the Minister prescribes by regulation.

(3) the report referred to in subsection (2) shall be made public and a copy sent to the Minister of Finance.

59.2 (1) A person authorized under subsection (2) shall, as soon as possible after the end of the fiscal year carry out an audit of the books of account and records required to be kept by the council under subsection 59.1(1).

(2) the Minister shall authorize a person in the Minister's department to carry out an audit under subsection (1).”

Et des motions du groupe n° 1 (Motion n°s 1 à 40 et 42 à 67).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 18h15, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 4 à 6, 8 à 10, 14, 15, 17, 18, 20 à 41, 43, 44, 47, 49, 53, 54, 59 à 64, est différé.

Groupe n° 2

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 68, — Que le projet de loi C-36, à l'article 58, soit modifié par substitution, à la ligne 22, page 24, de ce qui suit :

« b) le tabac en feuilles destiné à la vente au détail et les feuilles et tiges de la plante de »

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 69, — Que le projet de loi C-36, à l'article 59, soit modifié par adjonction, après la ligne 22, page 26, de ce qui suit :

« (9) Par dérogation au paragraphe (8), le conseil est tenu de fournir au ministre une copie de tout règlement administratif pris en vertu de la présente section, y compris celle d'un règlement administratif modifiant un autre règlement administratif.

(10) Le ministre est tenu de tenir à jour une liste de tous les règlements administratifs fournis au ministre en vertu du paragraphe (9). »

M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), propose la motion n° 70, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par adjonction, après la ligne 22, page 26, du nouvel article suivant :

« 59.1 (1) Lorsqu'il a pris un règlement imposant une taxe en vertu de la présente section, le conseil tient des documents comptables relativement à toutes les taxes qu'il perçoit et à toutes les sommes ainsi perçues qu'il dépense et précise la nature de ces dépenses.

(2) Dans les six mois qui suivent la fin de l'année financière, le conseil établit un rapport annuel relativement aux taxes visées au paragraphe (1) en vertu desquelles il a perçu et dépensé des sommes; ce rapport comporte notamment les renseignements suivants :

- a) le montant total des taxes perçues dans l'année;
- b) le montant total de taxes dépensé;
- c) un état détaillé de la nature de ces dépenses;
- d) tout autre renseignement que le ministre détermine par règlement.

(3) Le rapport visé au paragraphe (2) est rendu public et un exemplaire en est transmis au ministre des Finances.

59.2 (1) La personne autorisée à cette fin en vertu du paragraphe (2) procède le plus tôt possible après la fin de l'exercice à la vérification des documents comptables que le conseil est requis de tenir en vertu du paragraphe 59.1(1).

(2) Le ministre autorise une personne de son ministère à procéder à la vérification prévue au paragraphe (1). »

Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), moved Motion No. 71, — That Bill C-36, in Clause 60, be amended by replacing lines 18 to 25 on page 26 with the following:

“60. Where the council has made a by-law imposing a tax under this Division,”

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 72, — That Bill C-36, in Clause 62, be amended by replacing line 11 on page 28 with the following:

“a fine of not more than \$50,000 or to”

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 73, — That Bill C-36, in Clause 64, be amended by adding after line 32 on page 28 the following:

“(5) Notwithstanding subsection (4), the council shall provide the Minister with a copy of every by-law that is made under this Part, including a by-law that amends a by-law.

(6) the Minister shall maintain a list of every by-law provided to the Minister under subsection (5).”

Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), moved Motion No. 74, — That Bill C-36, in Clause 67, be amended by adding after line 29 on page 29 the following:

“45.1 (1) Where the council has made a by-law imposing a tax under this Part, the council shall maintain books of account and other records in respect of all such taxes that have been collected and expended and the nature of those expenditures.

(2) the council shall, within six months after the end of each fiscal year, prepare an annual report in respect of the taxes referred to in subsection (1) that were collected and expended in that year which shall include

- (a) the total amount of taxes collected in that year;
- (b) the total amount of taxes expended in that year;
- (c) a detailed account of the nature of the expenditures; and
- (d) any other information the Minister prescribes by regulation.

(3) the report referred to in subsection (2) shall be made public and a copy sent to the Minister of Finance.

45.2 (1) A person authorized under subsection (2) shall, as soon as possible after the end of the fiscal year carry out an audit of the books of account and records required to be kept by the council under subsection 45.1(1).

(2) the Minister shall authorize a person in the Minister department to carry out an audit under subsection (1).”

Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), moved Motion No. 75, — That Bill C-36, in Clause 71, be amended by adding after line 25 on page 31 the following:

“53.1 (1) Where the council has made a by-law imposing a tax under this Part, the council shall maintain books of account and other records in respect of all such taxes that have been collected and expended and the nature of those expenditures.

M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), propose la motion n° 71, — Que le projet de loi C-36, à l'article 60, soit modifié par substitution, aux lignes 23 à 31, page 26, de ce qui suit :

« 60. Lorsque le conseil a pris un règlement imposant une taxe en vertu de la présente section, les règles suivantes s'appli-»

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 72, — Que le projet de loi C-36, à l'article 62, soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 28, de ce qui suit :

« maire, d'une amende maximale de 50 000 \$ et »

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 73, — Que le projet de loi C-36, à l'article 64, soit modifié par adjonction, après la ligne 34, page 28, de ce qui suit :

« (5) Par dérogation au paragraphe (4), le conseil est tenu de fournir au ministre une copie de tout règlement administratif pris en vertu de la présente partie, y compris celle d'un règlement administratif modifiant un autre règlement administratif.

(6) Le ministre est tenu de tenir à jour une liste de tous les règlements administratifs fournis au ministre en vertu du paragraphe (5). »

M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), propose la motion n° 74, — Que le projet de loi C-36, à l'article 67, soit modifié par adjonction, après la ligne 29, page 29, de ce qui suit :

« 45.1 (1) Lorsqu'il a pris un règlement imposant une taxe en vertu de la présente section, le conseil tient des documents comptables relativement à toutes les taxes qu'il perçoit et à toutes les sommes ainsi perçues qu'il dépense et précise la nature de ces dépenses.

(2) Dans les six mois qui suivent la fin de l'année financière, le conseil établit un rapport annuel relativement aux taxes visées au paragraphe (1) en vertu desquelles il a perçu et dépensé des sommes; ce rapport comporte notamment les renseignements suivants :

- a) le montant total des taxes perçues dans l'année;
- b) le montant total de taxes dépensé;
- c) un état détaillé de la nature de ces dépenses;
- d) tout autre renseignement que le ministre détermine par règlement.

(3) Le rapport visé au paragraphe (2) est rendu public et un exemplaire en est transmis au ministre des Finances.

45.2 (1) La personne autorisée à cette fin en vertu du paragraphe (2) procède le plus tôt possible après la fin de l'exercice à la vérification des documents comptables que le conseil est requis de tenir en vertu du paragraphe 45.1(1).

(2) Le ministre autorise une personne de son ministère à procéder à la vérification prévue au paragraphe (1). »

M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), propose la motion n° 75, — Que le projet de loi C-36, à l'article 71, soit modifié par adjonction, après la ligne 25, page 31, de ce qui suit :

« 53.1 (1) Lorsqu'il a pris un règlement imposant une taxe en vertu de la présente section, le conseil tient des documents comptables relativement à toutes les taxes qu'il perçoit et à toutes les sommes ainsi perçues qu'il dépense et précise la nature de ces dépenses.

(2) the council shall, within six months after the end of each fiscal year, prepare an annual report in respect of the taxes referred to in subsection (1) that were collected and expended in that year which shall include

- (a) the total amount of taxes collected in that year;
- (b) the total amount of taxes expended in that year;
- (c) a detailed account of the nature of the expenditures; and
- (d) any other information the Minister prescribes by regulation.

(3) the report referred to in subsection (2) shall be made public and a copy sent to the Minister of Finance.

53.2 (1) A person authorized under subsection (2) shall, as soon as possible after the end of the fiscal year carry out an audit of the books of account and records required to be kept by the council under subsection 53.1(1).

(2) the Minister shall authorize a person in the Minister department to carry out an audit under subsection (1).”

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 76, — That Bill C-36, in Clause 71, be amended by adding after line 25 on page 31 the following:

“(4) Notwithstanding subsection (3), the council shall provide the Minister with a copy of every by-law that is made under this Part, including a by-law that amends a by-law.

(5) the Minister shall maintain a list of every by-law provided to the Minister under subsection (4).”

The question was put on Motions Nos. 68, 71 and 72, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

The question was put on Motion No. 69, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 73 and 76, was deferred.

The question was put on Motion No. 70 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 74 and 75, was deferred.

Group No. 4

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 78, — That Bill C-36, in Clause 81, be amended, in the English version only, by replacing line 6 on page 38 with the following:

“Prince Edward Island who purchases the cigarettes or tobacco sticks for consumption by the”

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 79, — That Bill C-36, in Clause 81, be amended, in the English version only, by replacing line 19 on page 38 with the following:

“Province of Prince Edward Island who purchases the cigarettes or tobacco sticks for con—”

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 80, — That Bill C-36, in Clause 82, be amended by replacing line 11 on page 39 with the following:

“package where the cigarettes are marked and”

(2) Dans les six mois qui suivent la fin de l'année financière, le conseil établit un rapport annuel relativement aux taxes visées au paragraphe (1) en vertu desquelles il a perçu et dépensé des sommes; ce rapport comporte notamment les renseignements suivants :

- a) le montant total des taxes perçues dans l'année;
- b) le montant total de taxes dépensé;
- c) un état détaillé de la nature de ces dépenses;
- d) tout autre renseignement que le ministre détermine par règlement.

(3) Le rapport visé au paragraphe (2) est rendu public et un exemplaire en est transmis au ministre des Finances.

53.2 (1) La personne autorisée à cette fin en vertu du paragraphe (2) procède le plus tôt possible après la fin de l'exercice à la vérification des documents comptables que le conseil est requis de tenir en vertu du paragraphe 53.1(1).

(2) Le ministre autorise une personne de son ministère à procéder à la vérification prévue au paragraphe (1). »

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 76, — Que le projet de loi C-36, à l'article 71, soit modifié par adjonction, après la ligne 25, page 31, de ce qui suit :

« (4) Par dérogation au paragraphe (3), le conseil est tenu de fournir au ministre une copie de tout règlement administratif pris en vertu de la présente partie, y compris celle d'un règlement administratif modifiant un autre règlement administratif.

(5) Le ministre est tenu de tenir à jour une liste de tous les règlements administratifs fournis au ministre en vertu du paragraphe (4). »

Les motions n°s 68, 71 et 72 sont, mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

La motion n° 69 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 73 et 76, est différé.

La motion n° 70 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 74 et 75, est différé.

Groupe n° 4

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 78, — Que le projet de loi C-36, à l'article 81, soit modifié, dans la version anglaise seulement, par substitution, à la ligne 6, page 38, de ce qui suit :

«Prince Edward Island who purchases the cigarettes or tobacco sticks for consumption by the»

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 79, — Que le projet de loi C-36, à l'article 81, soit modifié, dans la version anglaise seulement, par substitution, à la ligne 19, page 38, de ce qui suit :

«Province of Prince Edward Island who purchases the cigarettes or tobacco sticks for con—»

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 80, — Que le projet de loi C-36, à l'article 82, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 39, de ce qui suit :

« marque et une estampille indiquant qu'il »

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 81, — That Bill C-36, in Clause 82, be amended by replacing line 26 on page 39 with the following:

“package where the cigarettes are marked and”

The question was put on Motion No. 78 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to motions No. 79, was deferred.

The question was put on Motions Nos. 80 and 81, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Group No. 5

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 82, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 91.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 83, — That Bill C-36, in Clause 91, be amended by replacing line 3 on page 44 with the following:

The question was put on Motion No. 82 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 6

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 84, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 100.

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 85, — That Bill C-36, in Clause 100, be amended by replacing lines 16 to 23 on page 49 with the following:

“100. Paragraph 15(l) of the Act is replaced”

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 86, — That Bill C-36, in Clause 100, be amended by replacing lines 19 and 20 on page 49 with the following:

“which an interest—”

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 87, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 103.

The question was put on Motions Nos. 84 and 87 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Group No. 7

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 88, — That Bill C-36, in Clause 104, be amended

(a) by replacing lines 4 to 11 on page 51 with the following:

“(8.2) With respect to 1999, the Minister shall refund, in the prescribed manner, to designated persons the prescribed portion of the amount determined by the following formula if that amount is more than \$1:

$$(E2-E1) \times P1999$$

Where

E1 is the total of all insurable earnings paid in 1998 by the employer, for which premiums were deductible, in respect of employees who were 18 years of age or older but younger than 25 at any time during 1998;

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 81, — Que le projet de loi C-36, à l'article 82, soit modifié par substitution, à la ligne 30, page 39, de ce qui suit :

« marque et une estampille indiquant qu'il »

La motion n° 78 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 79, est différé.

Les motions n°s 80 et 81 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Groupe n° 5

M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n° 82, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 91.

M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n° 83, — Que le projet de loi C-36, à l'article 91, soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 44, de ce qui suit :

La motion n° 82 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 6

M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n° 84, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 100.

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 85, — Que le projet de loi C-36, à l'article 100, soit modifié par substitution, aux lignes 16 à 22, page 46, de ce qui suit :

« 100. L'alinéa 15l) de la même loi est »

M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n° 86, — Que le projet de loi C-36, à l'article 100, soit modifié par substitution, aux lignes 20 et 21, page 49, de ce qui suit :

« vue au paragraphe 7(1). »

M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n° 87, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 103.

Les motions n°s 84 et 87 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Groupe n° 7

M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n° 88, — Que le projet de loi C-36, à l'article 104, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 4 à 10, page 51, de ce qui suit :

« (8.2) Pour 1999, le ministre rembourse aux personnes désignées selon les modalités réglementaires, la portion réglementaire de la somme, calculée selon la formule suivante, qui excède 1 \$:

$$(RA2-RA1) \times C1999$$

où :

RA1 représente l'intégralité de la rémunération assurable versée pour 1998 par l'employeur à ses employés qui avaient ou ont eu de 18 à 24 ans au cours de l'année et pour laquelle la cotisation était déductible,

E2 is the total of all insurable earnings paid in 1999 by the employer, for which premiums were deductible, in respect of employees who were 18 years of age or older but younger than 25 at any time during 1999; and

P1999 is 1.4 times the premium rate for 1999.

(8.21) For the purposes of subsection (8.2), designated persons means persons who have paid the employee's premium or the employer's premium in 1999."

(b) by replacing lines 3 to 40 on page 52 with the following:

"(9) If at any time during a year for which a refund is sought two or more employers are associated, as defined by the regulations, they shall be considered a single employer for the purposes of subsections (6) to (8.3) and any refund shall be allocated to them in the prescribed manner."

Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved Motion No. 89, — That Bill C-36, in Clause 104, be amended by replacing lines 4 to 23 on page 51 and lines 1 to 40 on page 52 with the following:

"(8.2) With respect to 1999 and 2000, the Minister shall refund to the employer the amount by which the total of all amounts paid by the employer as the employer's premium during each of these years exceeds 2.8% of the total insurable earnings paid by the employer to his employees for each of these years.

(8.3) With respect to 1999 and 2000, the Minister shall refund to each employee the amount by which the total of all amounts paid by the employee as the employee's premium for each of these years exceeds 2% of the total of all insurable earnings received by the employee for each of these years.

(8.4) the refunds provided for in this section are payable by the Minister within three months after the end of the year for which the premiums were deducted or payable."

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 90, — That Bill C-36, in Clause 104, be amended by replacing lines 12 to 23 on page 51 and lines 1 to 40 on page 52 with the following:

"(8.3) With respect to 2000, the Minister shall, in the prescribed manner, refund to designated persons the prescribed portion of the amount determined by the following formula if that amount is more than \$1:

$$(E2-E1) \times P2000$$

where

E1 is the total of all insurable earnings paid in 1998 by the employer, for which premiums were deductible, in respect of employees who were 18 years of age or older but younger than 25 at any time during 1998;

E2 is the total of all insurable earnings paid in 2000 by the employer, for which premiums were deductible, in respect of employees who were 18 years of age or older but younger than 25 at any time during 2000; and

P2000 is 1.4 times the premium rate for 2000.

RA2 représente l'intégralité de la rémunération assurable versée pour 1999 par l'employeur à ses employés qui avaient ou ont eu de 18 à 24 ans au cours de l'année et pour laquelle la cotisation était déductible,

C1999 1,4 fois le taux de cotisation pour 1999.

(8.21) Pour l'application du paragraphe (8.2), personnes désignées s'entend des personnes ayant versé une cotisation ouvrière ou patronale pendant 1999. »

b) par substitution, aux lignes 3 à 38, page 52, et aux lignes 1 et 2, page 53, de ce qui suit :

« (9) Les employeurs qui sont, à un moment quelconque de l'année pour laquelle un remboursement est demandé, des employeurs associés au sens prévu par règlement sont réputés être un seul employeur pour l'application des paragraphes (6) à (8.3). Le remboursement est réparti entre eux conformément aux règlements. »

M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose la motion n° 89, — Que le projet de loi C-36, à l'article 104, soit modifié par substitution, aux lignes 4 à 21, page 51, et aux lignes 1 à 38, page 52, de ce qui suit :

« (8.2) Pour 1999 et 2000, le ministre rembourse à l'employeur la différence entre le total des sommes versées par celui-ci à titre de cotisation patronale pendant chacune de ces années et 2.8 % de l'intégralité de la rémunération assurable versée par l'employeur à ses employés pour chacune de ces années.

(8.3) Pour 1999 et 2000, le ministre rembourse à chaque employé la différence entre le total des sommes versées par celui-ci à titre de cotisation ouvrière pendant chacune de ces années et 2 % de l'intégralité de la rémunération assurable reçue par cet employé pour chacune de ces années.

(8.4) Les remboursements prévus au présent article sont versés par le ministre dans les trois mois suivant la fin de l'année à l'égard de laquelle les cotisations en cause sont retenues ou doivent être payées. »

M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n° 90, — Que le projet de loi C-36, à l'article 104, soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 21, page 51, et aux lignes 1 et 2, page 53, de ce qui suit :

« (8.3) Pour 2000, le ministre rembourse aux personnes désignées selon les modalités réglementaires la proportion réglementaire de la somme, calculée selon la formule suivante, qui excède 1 \$:

$$(RA2-RA1) \times C2000$$

où :

RA1 représente l'intégralité de la rémunération assurable versée pour 1998 par l'employeur à ses employés qui avaient ou ont eu de 18 à 24 ans au cours de l'année et pour laquelle la cotisation était déductible,

RA2 représente l'intégralité de la rémunération assurable versée pour 2000 par l'employeur à ses employés qui avaient ou ont eu de 18 à 24 ans au cours de l'année et pour laquelle la cotisation était déductible,

C2000 1,4 fois le taux de cotisation pour 2000.

(8.31) For the purposes of subsection (8.3), designated persons means persons who have paid the employee's premium or the employer's premium in 2000.

(9) If at any time during a year for which a refund is sought two or more employers are associated, as defined by the regulations, they shall be considered a single employer for the purposes of subsections (6) to (8.3) and any refund shall be allocated to them in the prescribed manner."

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 91, — That Bill C-36, in Clause 104, be amended by replacing lines 10 to 13 on page 52 with the following:

"payable to the employer, the employer shall pay to the Minister by way of penalty, an amount equal to twice the amount of the refund that was applied for or received, as the case may be, by the employer.

(8.41) An amount required to be paid by way of penalty by an employer under subsection (8.4) and any interest thereon constitutes a debt to Her Majesty in right of Canada and may be recovered as such in any court of competent jurisdiction."

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 92, — That Bill C-36, in Clause 104, be amended by deleting lines 14 to 20 on page 52.

Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), moved Motion No. 93, — That Bill C-36, in Clause 104, be amended by adding after line 40 on page 52 the following:

"(11) Notwithstanding any other provision in this Act, where the total amount of monies expended in a year to pay benefits is less than fifty per cent of the total amount of monies paid in that year by any of premiums, the Minister shall, in the next year, reduce the premium rate by the amount of unexpended monies that exceeds the amount of those monies that is equal to the amount of monies expended to pay those benefits. the Minister shall, by regulation, carry out such calculations as the Minister deems necessary to effect the reduction."

The question was put on Motions Nos. 88 and 93 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Group No. 8

Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved Motion No. 94, — That Bill C-36, in Clause 105, be amended by deleting lines 4 to 26 on page 53.

Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved Motion No. 95, — That Bill C-36, in Clause 108, be amended by deleting lines 5 to 13 on page 56.

Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved Motion No. 96, — That Bill C-36, in Clause 109, be amended by deleting lines 36 to 45 on page 56.

The question was put on Motion Nos. 94 to 96 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

(8.31) Pour l'application du paragraphe (8.3), personnes désignées s'entend des personnes ayant versée une cotisation ouvrière ou patronale pendant 2000.

(9) Les employeurs qui sont, à un moment quelconque de l'année pour laquelle un remboursement est demandé, des employeurs associés au sens prévu par règlement sont réputés être un seul employeur pour l'application des paragraphes (6) à (8.3). Le remboursement est réparti entre eux conformément aux règlements. »

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 91, — Que le projet de loi C-36, à l'article 104, soit modifié par substitution, aux lignes 11 et 12, page 52, de ce qui suit :

« l'employeur est tenu de payer au ministre une pénalité égale au double du remboursement qu'il a demandé ou reçu, selon le cas.

(8.41) Le montant de la pénalité qu'un employeur est tenu de payer en vertu du paragraphe (8.4) et les intérêts exigibles sur celui-ci constituent des créances de Sa Majesté du chef du Canada dont le recouvrement peut être poursuivi à ce titre devant tout tribunal compétent. »

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 92, — Que le projet de loi C-36, à l'article 104, soit modifié par suppression des lignes 13 à 17, page 52.

M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), propose la motion n° 93, — Que le projet de loi C-36, à l'article 104, soit modifié par adjonction, après la ligne 2, page 53, de ce qui suit :

« (11) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, si les sommes totales consacrées dans une année au versement de prestations est de moins de cinquante pour cent de la totalité des sommes payées dans la même année à titre de primes, le ministre réduit, pour l'année suivante, le taux des primes d'un montant égal à la différence entre le montant du surplus qui n'a pas servi à payer des prestations et le montant qui a servi à payer des prestations. Le ministre est autorisé, par règlement, à établir les calculs qu'il estime nécessaires pour appliquer cette réduction. »

Les motions nos 88 et 93 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Groupe n° 8

M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose la motion n° 94, — Que le projet de loi C-36, à l'article 105, soit modifié par suppression des lignes 17 à 41, page 53 et des lignes 1 à 3, page 54.

M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose la motion n° 95, — Que le projet de loi C-36, à l'article 108, soit modifié par suppression des lignes 6 à 13, page 56.

M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose la motion n° 96, — Que le projet de loi C-36, à l'article 109, soit modifié par suppression des lignes 32 à 40, page 56.

Les motions nos 94 à 96 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Group No. 9

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 97, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 125.

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 98, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 126.

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 99, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 127.

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 100, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 128.

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 101, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 129.

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 102, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 130.

Mr. Bachand (Richmond — Arthabaska), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved Motion No. 103, — That Bill C-36, in Clause 130, be amended by replacing line 17 on page 78 with the following:

“(a.1) the foreign state has either human rights record that is acceptable to the Canadian government or if it does not have such a record, is making substantial progress towards improving its human rights record so that it will be acceptable to the Canadian government;

(a.2) the foreign state has ratified or signed the Convention on the prohibition of the use, stockpiling, production and transfer of anti-personnel mines and their destruction; and”

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 104, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 131.

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 105, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 132.

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 106, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 133.

Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), moved Motion No. 107, — That Bill C-36, in Clause 133, be amended by replacing line 9 on page 80 with the following:

“133. (1) Sections 2 to 46 shall not come into force unless, on a day following the day this Act receives royal assent, the amount referred to in section 46 is, in accordance with objective accounting standards recommended by the Canadian Institute of Chartered Accountants, credited to the Consolidated Revenue Fund as a liability for the fiscal year 1998-99, in which case those sections shall come into force on the day that amount is so credited.

(2) Sections 127 to 132 come into force”

The question was put on Motion No. 97 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 98 to 102 and 104 to 106, was deferred.

Groupe n° 9

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 97, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 125.

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 98, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 126.

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 99, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 127.

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 100, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 128.

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 101, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 129.

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 102, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 130.

M. Bachand (Richmond — Arthabaska), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose la motion n° 103, — Que le projet de loi C-36, à l'article 130, soit modifié par adjonction, après la ligne 14, page 78, de ce qui suit :

« a.1) ou l'État a un comportement acceptable au gouvernement canadien en matière de droits de la personne ou, s'il ne l'a pas, il fait des progrès appréciables en vue d'améliorer son comportement en matière de droits de la personne de sorte que ce comportement deviendra acceptable au gouvernement canadien;

a.2) l'État a soit ratifié, soit signé la Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction; »

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 104, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 131.

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 105, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 132.

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 106, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 133.

M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), propose la motion n° 107, — Que le projet de loi C-36, à l'article 133, soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 80, de ce qui suit :

« 133. (1) Les articles 2 à 46 n'entrent pas en vigueur à moins qu'à une date postérieure à celle de la sanction royale de la présente loi, le montant mentionné à l'article 46 ne soit, conformément aux normes objectives de comptabilité recommandées par l'Institut canadien des comptables agréés, porté au crédit du Trésor, à titre de passif pour l'exercice 1998-1999, et, dans cette éventualité, ces articles entrent en vigueur à la date où ce montant est ainsi porté au crédit du Trésor.

(2) Les articles 127 à 132 entrent en »

La motion n° 97 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 98 à 102 et 104 à 106, est différé.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-36, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 24, 1998, as reported by the Standing Committee on Finance, without amendment.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 2.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 76.1(8), du Règlement la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-36, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 1998 déposé au Parlement le 24 février 1998, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 2.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 159)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Bailey
Bigras
Brien
Chatters
Davies
Desrochers
Dumas
Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)
Grewal
Harris
Jaffer
Konrad
Lefebvre
Mancini
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard
Nunziata
Plamondon
Riis
Sauvageau
Solomon
Strahl
Turp
Wasylycia-Leis

Anders
Bellehumeur
Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye
Dockrill
Earle
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Grey (Edmonton North)
Hart
Johnston
Laliberte
Lill
Marceau
Martin (Winnipeg Centre)
Mercier
Nystrom
Proctor
Ritz
Schmidt
St-Hilaire
Thompson (Wild Rose)
Vautour
White (Langley—Abbotsford)

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bergeron
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Canuel
Crête
Debien
Dubé (Lévis)
Epp
Gauthier
Goldring
Guay
Hill (Prince George—Peace River)
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Lalonde
Loubier
Marchand
Mayfield
Mills (Red Deer)
Obhrai
Ramsay
Robinson
Scott (Skeena)
Stinson
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Vellacott
Williams—102

Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Casson
Cummins
Desjarlais
Duceppe
Forseth
Girard-Bujold
Gouk
Hardy
Hoeppner
Kerpan
Laurin
Lunn
Mark
McDonough
Morrison
Picard (Drummond)
Reynolds
Rocheleau
Solberg
Stoffer
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Venne

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Baker
Bélair
Bertrand
Bonwick
Brison
Byrne
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cullen
Discepola
Easter
Fontana
Goodale
Guarnieri
Herron
Jackson
Karetak-Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Longfield
Malhi
Marleau
McCormick
Mifflin
Mitchell
Nault
Pagtakhan

Alcock
Augustine
Bakopanos
Bélanger
Bevilacqua
Borotsik
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Cohen
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Fry
Graham
Harb
Hubbard
Jennings
Karygiannis
Knutson
Lee
MacAulay
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
Milliken
Muise
Normand
Paradis

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellemare
Blondin—Andrew
Boudria
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Comuzzi
Dhaliwal
Drouin
Finlay
Gagliano
Gray (Windsor West)
Harvard
Ianno
Jones
Keddy (South Shore)
Kraft Sloan
Leung
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry

Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bonin
Bradshaw
Bulte
Cannis
Cauchon
Clouthier
Copps
Dion
Duhamel
Folco
Godfrey
Grose
Harvey
Ifody
Jordan
Keyes
Lastewka
Lincoln
Mahoney
Marchi
Matthews
McWhinney
Minna
Myers
O'Reilly
Peric

Peterson
Pillitteri
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Valeri
Whelan

Pettigrew
Pratt
Richardson
Scott (Fredericton)
St. Denis
St-Julien
Thompson (Charlotte)
Vanclief
Wilfert—154

Phinney
Provenzano
Robillard
Sekora
Steckle
Szabo
Torsney
Wappel

Pickard (Kent—Essex)
Redman
Rock
Serré
Stewart (Brant)
Telegdi
Ur
Wayne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Dalphond—Guiral
Lebel

Asselin
Finestone
McKay (Scarborough East)

Bennett
Galloway
Perron

Collenette
Guimond
Proud

Accordingly, Motions Nos. 4 to 6, 8 to 10, 14, 15, 17, 18, 20 to 41, 43, 44, 47, 49, 53, 54 and 59 to 64 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 2 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 2, be amended by replacing lines 16 to 24 on page 1 with the following:

““eligible institution” means

(a) a public post-secondary educational institution in Canada that grants degrees, certificates or diplomas; or

(b) a private post-secondary educational institution in Canada that grants degrees, certificates or diplomas in respect of a program of studies that has been designated by a law of the province in which the institution is located, as a program whose students are eligible to receive a scholarship granted by the government of that province.”

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 4 à 6, 8 à 10, 14, 15, 17, 18, 20 à 41, 43, 44, 47, 49, 53, 54 et 59 à 64 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 2 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 17 à 23, page 1, de ce qui suit :

« « établissement admissible »

a) soit un établissement d'enseignement au niveau postsecondaire public, situé au Canada, qui décerne des grades, des certificats ou des diplômes;

b) soit un établissement d'enseignement au niveau postsecondaire privé, situé au Canada, qui décerne des grades, des certificats ou des diplômes à l'égard d'un programme d'études qui a été déclaré constituer, en vertu d'une loi de la province où l'établissement est situé, un programme pour lequel les étudiants sont admissibles à recevoir des bourses accordées par le gouvernement de cette province. »

La motion n^o 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 160)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Bailey
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Chatters
Forsyth
Grewal
Harvey
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud—Est)
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mayfield
Nunziata
Ritz
Stinson
Vellacott

Anders
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brison
Cummins
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Herron
Johnston
Kerpan
Mark
Mills (Red Deer)
Obhrai
Schmidt
Strahl
Wayne

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Borotsik
Cadman
Duncan
Goldring
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Jones
Konrad
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Morrison
Ramsay
Scott (Skeena)
Thompson (Charlotte)
White (Langley—Abbotsford)

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Breitkreuz (Yellowhead)
Casson
Epp
Gouk
Hart
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Lunn
Matthews
Muise
Reynolds
Solberg
Thompson (Wild Rose)
Williams—60

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Baker
Bélair
Bergeron
Bigras
Bonwick
Brown
Caccia
Caplan
Chamberlain

Alcock
Augustine
Bakopanos
Bélanger
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la—Madeleine—Pabok)
Boudria
Bryden
Calder
Carroll
Chan

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellehumeur
Bertrand
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau

Assad
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellemare
Bervilacqua
Bonin
Brien
Byrne
Canuel
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)

Clouthier	Coderre	Cohen	Comuzzi
Copps	Crête	Cullen	Davies
de Savoye	Debien	Desjarlais	Desrochers
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepolo
Dockrill	Dromisky	Drouin	Duceppe
Duhamel	Dumas	Earle	Easter
Eggleton	Finlay	Folco	Fontana
Fournier	Fry	Gagliano	Gagnon
Gauthier	Girard—Bujold	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)
Godin (Châteauguay)	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Guay	Harb
Hardy	Harvard	Hubbard	Ianno
Iftody	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Laliberte	Lalonde
Lastewka	Laurin	Lavigne	Lee
Lefebvre	Leung	Lill	Lincoln
Longfield	Loubier	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Mancini	Manley
Marceau	Marchand	Marchi	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)	Massé	McCormick
McDonough	McGuire	McLellan (Edmonton West)	McWhinney
Ménard	Mercier	Mifflin	Milliken
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	Murray
Myers	Nault	Normand	Nystrom
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Patry	Peric	Peterson	Pettigrew
Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri
Plamondon	Pratt	Proctor	Provenzano
Redman	Reed	Richardson	Riis
Robillard	Robinson	Rocheleau	Rock
Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)	Sekora
Serré	Shepherd	Solomon	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Hilaire
St-Julien	Stoffer	Szabo	Telegdi
Thibeault	Torsney	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Ur	Valeri	Vanclief
Vautour	Venne	Wappel	Wasylycia-Leis
Whelan	Wilfert—197		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Asselin	Bennett	Collette
Dalphond—Guiral	Finestone	Galloway	Guimond
Lebel	McKay (Scarborough East)	Perron	Proud

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 3 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), — That Bill C-36, in Clause 2, be amended

(a) by replacing line 19 on page 1 with the following:

“certificates or diplomas and that is a specified educational institution within the meaning of section 2 of the Canada Student Loans Act,”

(b) by replacing lines 22 to 24 on page 1 with the following:

“certificates or diplomas and that is a specified educational institution within the meaning of section 2 of the Canada Student Loans Act,”

The question was put on Motion No. 3 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 3 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), — Que le projet de loi C-36, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 19 à 23, page 2, de ce qui suit :

« d'enseignement au niveau postsecondaire public ou privé qui décerne des grades, des diplômes ou des certificats et qui constitue un établissement d'enseignement agréé au sens de l'article 2 de la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants. »

La motion n° 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 161)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Borotsik	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brisson	Cadman	Casson	Chatters
Cummins	Duncan	Epp	Forseath
Gilmour	Goldring	Gouk	Grewal
Grey (Edmonton North)	Harris	Hart	Harvey
Herron	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Jaffer
Johnston	Jones	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary—Sud-Est)
Kerpan	Konrad	Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews	Muise
Mayfield	Mills (Red Deer)	Morrison	

Nunziata
Ritz
Stinson
Vellacott

Obhrai
Schmidt
Strahl
Wayne

Ramsay
Scott (Skeena)
Thompson (Charlotte)
White (Langley—Abbotsford)

Reynolds
Solberg
Thompson (Wild Rose)
Williams—59

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bachand (Saint-Jean)
Beaumur
Bellemare
Bevilacqua
Bonin
Brien
Byrne
Canuel
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Comuzzi
Davies
Desrochers
Discepola
Duceppe
Easter
Fontana
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Gray (Windsor West)
Harb
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lalonde
Lee
Lincoln
Mahoney
Manley
Marleau
McCormick
McWhinney
Milliken
Murray
Nystrom
Paradis
Pettigrew
Pillitteri
Provenzano
Riis
Rock
Sekora
St. Denis
St-Hilaire
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclief
Wasylcia—Leis

Alcock
Augustine
Baker
Bélair
Bergerson
Bigras
Bonwick
Brown
Caccia
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Coppes
de Savoye
DeVillers
Dockrill
Duhamel
Eggleton
Fournier
Gauthier
Godin (Châteauguay)
Grose
Hardy
Hfody
Karetak—Lindell
Knutson
Lastewka
Lefebvre
Longfield
Malhi
Marceau
Martin (LaSalle—Énard)
McDonough
Ménard
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Phinney
Plamondon
Redman
Robillard
Saada
Serré
Steckle
St-Julien
Thibeault
Turp
Vautour
Whelan

Anderson
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bakopanos
Bélanger
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Boudria
Bryden
Calder
Carroll
Chan
Coderre
Crête
Debien
Dhaliwal
Dromisky
Dumas
Finlay
Fry
Girard—Bujold
Goodale
Guarnieri
Harvard
Jackson
Karygiannis
Kraft Sloan
Laurin
Leung
Loubier
Maloney
Marchand
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
Mercier
Minna
Nault
O'Reilly
Peric
Picard (Drummond)
Pratt
Reed
Robinson
Sauvageau
Shepherd
Stewart (Brant)
Stoffer
Torsney
Ur
Venne
Wilfert—198

Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellehumeur
Bertrand
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cullen
Desjarlais
Dion
Drouin
Earle
Folco
Gagliano
Godfrey
Graham
Guay
Hubbard
Jennings
Keyes
Laliberte
Lavigne
Lill
MacAulay
Mancini
Marchi
Massé
McLellan (Edmonton West)
Miffin
Mitchell
Normand
Pagtakhan
Peterson
Pickard (Kent—Essex)
Proctor
Richardson
Rocheleau
Scott (Fredericton)
Solomon
Stewart (Northumberland)
Szabo
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Valeri
Wappel

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Dalphond—Guiral
Lebel

Asselin
Finestone
McKay (Scarborough East)

Bennett
Galloway
Perron

Collette
Guimond
Proud

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 7 of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — That Bill C-36, in Clause 5, be amended by replacing line 10 on page 3 with the following:

“across Canada and allocate those scholarships to reflect the relative population size of each province.”

The question was put on Motion No. 7 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N^o 162)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Breitkreuz (Yellowhead)

Anders
Breitkreuz (Yorkton—Melville)

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Cadman

Bailey
Casson

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 7 de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — Que le projet de loi C-36, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 11 et 12, page 3, de ce qui suit :

« des, à travers le Canada et les répartit en fonction de la population de chaque province. »

La motion n^o 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Chatters
Dockrill
Forseth
Gouk
Harris
Jaffer
Konrad
Mancini
Mayfield
Nunziata
Ramsay
Robinson
Solomon
Thompson (Wild Rose)
White (Langley—Abbotsford)

Cummins
Duncan
Gilmour
Grewal
Hart
Johnston
Laliberte
Mark
McDonough
Nystrom
Reynolds
Schmidt
Stinson
Vautour
Williams—66

Davies
Earle
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Hill (Prince George—Peace River)
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Lill
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Obhrai
Riis
Scott (Skeena)
Stoffer
Vellacott

Desjarlais
Epp
Goldring
Hardy
Hoepfner
Kerpan
Lunn
Martin (Winnipeg Centre)
Morrison
Proctor
Ritz
Solberg
Strahl
Wasylycia-Leis

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellemare
Bertrand
Blondin—Andrew
Boudria
Brown
Caccia
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Coppes
Debien
Dion
Duceppe
Eggleton
Fournier
Gauthier
Goodale
Guarnieri
Harvey
Iftody
Jordan
Keyes
Lalonde
Lee
Longfield
Mahoney
Manley
Marleau
McCormick
Ménard
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Phinney
Plamondon
Reed
Rock
Sekora
Steckle
St-Julien
Thompson (Charlotte)
Turp
Venne
Wilfert—191

Alcock
Augustine
Baker
Bélair
Bergeron
Bevilacqua
Bonin
Bradshaw
Bryden
Calder
Carroll
Chan
Coderre
Crête
Desrochers
Discepola
Duhamel
Finlay
Fry
Girard—Bujold
Graham
Guay
Herron
Jackson
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lefebvre
Loubier
Malhi
Marceau
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
Mercier
Minna
Myers
O'Reilly
Peric
Picard (Drummond)
Pratt
Richardson
Saada
Serré
Stewart (Brant)
Szabo
Torsney
Ur
Wappel

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos
Bélanger
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bonwick
Brien
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cullen
DeVillers
Dromisky
Dumas
Folco
Gagliano
Godfrey
Gray (Windsor West)
Harb
Hubbard
Jennings
Karygiannis
Knutson
Laurin
Leung
MacAulay
Maloney
Marchand
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mifflin
Mitchell
Nault
Pagtakhan
Peterson
Pickard (Kent—Essex)
Provenzano
Robillard
Sauvageau
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Valeri
Wayne

Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras
Borotsik
Brison
Byrne
Canuel
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Comuzzi
de Savoye
Dhaliwal
Drouin
Easter
Fontana
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Grose
Harvard
Ianno
Jones
Keddy (South Shore)
Kraft Sloan
Lavigne
Lincoln
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Marchi
Matthews
McWhinney
Milliken
Muise
Normand
Paradis
Pettigrew
Pillitteri
Redman
Rocheleau
Scott (Fredericton)
St. Denis
St-Hilaire
Thibeault
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclief
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Dalphond—Guiral
Lebel

Asselin
Finestone
McKay (Scarborough East)

Bennett
Galloway
Perron

Collenette
Guimond
Proud

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 11 of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — That Bill C-36, in Clause 8, be amended by replacing lines 6 and 7 on page 5 with the following:

“(b) six persons, one of whom shall be a student attending a college and one of whom shall be a student attending a university,”

The question was put on Motion No. 11 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 11 de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — Que le projet de loi C-36, à l'article 8, soit modifié par substitution, aux lignes 6 à 8, page 5, de ce qui suit :

« b) six personnes — don't un étudiant qui fréquente un collège et un étudiant qui fréquente une université — nommées par le gouverneur en »

La motion n^o 11, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 163)

YEAS—POUR

Members—Députés

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Borotsik
Brison	Davies	Desjarlais	Dockrill
Earle	Godin (Acadie—Bathurst)	Hardy	Harvey
Herron	Jones	Keddy (South Shore)	Laliberte
Lill	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mancini	Martin (Winnipeg Centre)
Matthews	McDonough	Muise	Nunziata
Nyström	Proctor	Riis	Robinson
Solomon	Stoffer	Thompson (Charlotte)	Vautour
Wasylcia-Leis	Wayne—34		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Adams	Alcock	Anders
Anderson	Assad	Assadourian	Augustine
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélaïr
Bélangier	Bellehumeur	Bellemare	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bertrand	Bevilacqua	Bigras
Boudria	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Brien	Bradshaw	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Byrne	Brown	Bryden	Bulte
Cannis	Caccia	Cadman	Calder
Casson	Canuel	Caplan	Carroll
Chan	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Clouthier	Charbonneau	Chatters	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Copps	Coderre	Cohen	Comuzzi
de Savoye	Crête	Cullen	Cummins
Dhaliwal	Debien	Desrochers	DeVillers
Drouin	Dion	Discepolo	Dromisky
Duncan	Duceppe	Duhamel	Dumas
Finlay	Easter	Eggleton	Epp
Fournier	Folco	Fontana	Forseth
Gauthier	Fry	Gagliano	Gagnon
Godin (Châteauguay)	Gilmour	Girard—Bujold	Godfrey
Graham	Goldring	Goodale	Gouk
Grose	Gray (Windsor West)	Grewal	Grey (Edmonton North)
Harris	Guarnieri	Guay	Harb
Hoepfner	Hart	Harvard	Hill (Prince George—Peace River)
Jackson	Hubbard	Ianno	Iftody
Jordan	Jaffer	Jennings	Johnston
Kerpan	Karetak—Lindell	Karygiannis	Kenney (Calgary—Sud-Est)
Konrad	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Laurin	Kraft Sloan	Lalonde	Lastewka
Leung	Lavigne	Lee	Lefebvre
Lunn	Lincoln	Longfield	Loubier
Maloney	MacAulay	Mahoney	Malhi
Marchi	Manley	Marceau	Marchand
Martin (LaSalle—Émard)	Mark	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McGuire	Massé	Mayfield	McCormick
Mercier	McLellan (Edmonton West)	McWhinney	Ménard
Mills (Red Deer)	Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)
Murray	Minna	Mitchell	Morrison
Obhrai	Myers	Nault	Normand
Paradis	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Pettigrew	Patry	Peric	Peterson
Pillitteri	Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Kent—Essex)
Ramsay	Plamondon	Pratt	Provenzano
Richardson	Redman	Reed	Reynolds
Rock	Ritz	Robillard	Rocheleau
Scott (Fredericton)	Saada	Sauvageau	Schmidt
Shepherd	Scott (Skeena)	Sekora	Serré
Stewart (Brant)	Solberg	St. Denis	Steckle
St-Julien	Stewart (Northumberland)	St-Hilaire	Stinson
Thibeault	Strahl	Szabo	Telegdi
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Thompson (Wild Rose)	Torsney	Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Vanclief	Turp	Ur	Valeri
Whelan	Vellacott	Venne	Wappel
	White (Langley—Abbotsford)	Wilfert	Williams—223

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Asselin	Bennett	Collette
Dalphond—Guiral	Finestone	Galloway	Guimond
Lebel	McKay (Scarborough East)	Perron	Proud

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 12 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 8, be amended by replacing line 7 on page 5 with the following:

“student attending an eligible institution full-time,”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 12 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 8, soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 5, de ce qui suit :

« fréquente à plein temps un établissement admissi—»

The question was put on Motion No. 12 and it was negated on the following division:

YEAS: 59, NAYS: 198. (*See list under Division No. 161*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 13 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 8, be amended by adding after line 17 on page 5 the following:

“(2.1) the Board shall consist of at least one person representing public post-secondary educational institutions and at least one person representing private post-secondary educational institutions.”

The question was put on Motion No. 13 and it was negated on the following division:

YEAS: 60, NAYS: 197. (*See list under Division No. 160*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 16 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 10, be amended by replacing lines 36 to 39 on page 7 with the following:

“(a) the Board is knowledgeable about post-secondary education and learning in Canada, the needs of the Canadian economy and the management of investments; and”

The question was put on Motion No. 16 and it was negated on the following division:

La motion n^o 12, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 59, CONTRE: 198. (*Voir liste sous Vote n^o 161*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 13 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 8, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 5, de ce qui suit :

« (2.1) Le conseil doit être composé d'au moins une personne représentant les établissements d'enseignement au niveau postsecondaire public et d'au moins une personne représentant les établissements d'enseignement au niveau postsecondaire privé. »

La motion n^o 13, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 60, CONTRE: 197. (*Voir liste sous Vote n^o 160*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 16 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 10, soit modifié par substitution, aux lignes 34 et 35, page 7, de ce qui suit :

« de de l'éducation postsecondaire, les besoins de l'économie canadienne et la gestion de placements. »

La motion n^o 16, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(*Division—Vote N^o 165*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Bailey
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Chatters
Dockrill
Forseth
Gouk
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Jones
Konrad
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Winnipeg Centre)
Mills (Red Deer)
Nystrom
Reynolds
Schmidt
Stinson
Thompson (Wild Rose)
Wayne

Anders
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brison
Cummins
Duncan
Gilmour
Grewal
Hart
Hoeppner
Keddy (South Shore)
Laliberte
Mancini
Matthews
Morrison
Obhrai
Riis
Scott (Skeena)
Stoffer
Vautour
White (Langley—Abbotsford)

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Borotsik
Cadman
Davies
Earle
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Harvey
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Lill
Mark
Mayfield
Muise
Proctor
Ritz
Solberg
Strahl
Vellacott
Williams—79

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Breitkreuz (Yellowhead)
Casson
Desjarlais
Epp
Goldring
Hardy
Herron
Johnston
Kerpan
Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McDonough
Nunziata
Ramsay
Robinson
Solomon
Thompson (Charlotte)
Wasylycia-Leis

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Baker
Bélair
Bergeron
Bigras
Bonwick
Brown
Caccia
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Coppis

Alcock
Augustine
Bakopanos
Bélanger
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Boudria
Bryden
Calder
Carroll
Chan
Coderre
Crête

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellehumeur
Bertrand
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cullen

Assad
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellemare
Bevilacqua
Bonin
Brien
Byrne
Canuel
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Comuzzi
de Savoye

Debien	Desrochers	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepola	Dromisky	Drouin
Duceppe	Duhamel	Dumas	Easter
Eggleton	Finlay	Folco	Fontana
Fournier	Fry	Gagliano	Gagnon
Gauthier	Girard-Bujold	Godfrey	Godin (Châteauguay)
Goodale	Graham	Gray (Windsor West)	Grose
Guarnieri	Guay	Harb	Harvard
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak-Lindell	Karygiannis
Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Lalonde	Lastewka	Laurin	Lavigne
Lee	Lefebvre	Leung	Lincoln
Longfield	Loubier	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marceau
Marchand	Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	McCormick	McGuire	McLellan (Edmonton West)
McWhinney	Ménard	Mercier	Mifflin
Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell
Murray	Myers	Nault	Normand
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Patry	Peric	Peterson	Pettigrew
Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri
Plamondon	Pratt	Provenzano	Redman
Reed	Richardson	Robillard	Rocheleau
Rock	Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)
Sekora	Serré	Shepherd	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Hilaire
St-Julien	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
Ur	Valeri	Vanclief	Venne
Wappel	Whelan	Wilfert—178	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Asselin	Bennett	Collenette
Dalphond—Guiral	Finestone	Galloway	Guimond
Lebel	McKay (Scarborough East)	Perron	Proud

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 19 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 12, be amended by adding after line 32 on page 8 the following:

“(4.1) the Foundation shall have at least one member representing public post-secondary educational institutions and at least one member representing private post-secondary educational institutions.”

The question was put on Motion No. 19 and it was negated on the following division:

YEAS: 59, NAYS: 198. (See list under Division No. 161)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 42 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), — That Bill C-36, in Clause 34, be amended by replacing line 16 on page 16 with the following:

“appropriate but no scholarship may be granted unless a person who meets the requirements mentioned in paragraphs 27(1)(a) to (d), or a person described in subsection 27(2), makes an application to the Foundation for a scholarship.

34.1 (1) Where the Foundation does not grant a scholarship to an applicant referred to in section 34 who meets the requirements mentioned in paragraphs 27(1)(a) to (d) or who is a person described in subsection 27(2), the applicant may appeal the Foundation's decision in accordance with the appeal process established by regulations made under subsection (2).

(2) the Minister of Finance shall, not later than 90 days after the coming into force of this section, make regulations establishing an appeal process for the purposes of subsection (1). the regulations shall come into force on or before the expiry of those 90 days.”

The question was put on Motion No. 42 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 19 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 12, soit modifié par adjonction, après la ligne 30, page 8, de ce qui suit :

« (4.1) La fondation doit être composée d'au moins un membre représentant les établissements d'enseignement au niveau postsecondaire public et d'au moins un membre représentant les établissements d'enseignement au niveau postsecondaire privé. »

La motion n^o 19, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 59, CONTRE: 198. (Voir liste sous Vote n^o 161)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 42 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), — Que le projet de loi C-36, à l'article 34, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 16, de ce qui suit:

« indiquées sauf qu'elle n'accorde pas de bourse à une personne qui remplit les conditions fixées aux alinéas 27(1)a) à d) non plus qu'à une personne visée au paragraphe 27(2) à moins que celle-ci ne lui présente une demande de bourse.

34.1 (1) Si la fondation refuse une bourse à une personne qui remplit les conditions fixées aux alinéas 27(1)a) à d) ou à une personne visée au paragraphe 27(2), cette personne peut interjeter appel de la décision de la fondation conformément à la procédure d'appel établie par règlement pris en vertu du paragraphe (2).

(2) Au plus tard quatre-vingt-dix jours après l'entrée en vigueur du présent article, le ministre des Finances fixe, par règlement, la procédure d'appel prévue au paragraphe (1). Ces règlements entrent en vigueur, au plus tard, à la fin de ce délai de quatre-vingt-dix jours. »

La motion n^o 42, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS: 79, NAYS: 178. (*See list under Division No. 165*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 45 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 36, be amended

(a) by replacing line 11 on page 17 with the following:

“year and next year;”

(b) by adding after line 13 on page 17 the following:

“(e) the names of the five highest paid employees and officers of the Foundation appointed under section 16 and the salary paid by the Foundation to each of these persons;

(f) a summary of all individuals, and businesses that benefitted from contracts for professional services with the Foundation totalling more than \$100,000;

(g) any written statement referred to in subsection 168(7) of the Canada Business Corporations Act that has been requested and received by a person described in that subsection, from an auditor described in that subsection;

(h) an executive summary of the findings of any internal audit that has been carried out at the request of the Board; and

(i) such other information as may, by regulation, be prescribed by the Minister of Finance.”

The question was put on Motion No. 45 and it was negated on the following division:

YEAS: 79, NAYS: 178. (*See list under Division No. 165*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 46 of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — That Bill C-36, in Clause 36, be amended

(a) by replacing line 11 on page 17 with the following:

“year and the next year;

(b) by replacing line 13 on page 17 with the following:

“the granting of scholarships during the year; and

(e) the number of students that were granted scholarships in the year, the name and location by province, of the eligible institutions in which each of those students were enrolled and the program of studies they were pursuing.”

The question was put on Motion No. 46 and it was negated on the following division:

YEAS: 79, NAYS: 178. (*See list under Division No. 165*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 48 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 37, be amended by replacing lines 14 to 17 on page 17 with the following:

“37. Every five years after the coming into force of this Act, the Foundation shall cause a review and report to be made by a person who is independent of the Foundation of its activities and organization.”

The question was put on Motion No. 48 and it was negated on the following division:

YEAS: 79, NAYS: 178. (*See list under Division No. 165*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 50 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 38, be amended by replacing lines 18 to 25 on page 17 with the following:

POUR: 79, CONTRE: 178. (*Voir liste sous Vote n° 165*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 45 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 36, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 9, page 17, de ce qui suit :

« l'octroi des bourses d'étude; »

b) par adjonction, après la ligne 9, page 17, de ce qui suit :

« e) les noms des cinq employés et dirigeants de la fondation nommés en vertu de l'article 16 qui touchent les rémunérations les plus élevées et les montants de ces rémunérations payées par la fondation;

f) un état de tous les particuliers et entreprises qui ont obtenu des contrats de fourniture de services professionnels, à la fondation dont la valeur dépasse 100 000 \$; »

g) toute déclaration écrite visée au paragraphe 168(7) de la Loi canadienne sur les sociétés par actions demandée et reçue d'un vérificateur mentionné dans ce paragraphe;

h) un résumé des conclusions de toute vérification interne menée à la demande du conseil;

i) les autres renseignements déterminés par règlement pris par le ministre des Finances. »

La motion n° 45, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 79, CONTRE: 178. (*Voir liste sous Vote n° 165*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 46 de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — Que le projet de loi C-36, à l'article 36, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 17, de ce qui suit :

« l'octroi des bourses d'études;

e) le nombre d'étudiants auxquels des bourses d'études ont été octroyées pendant l'exercice, le nom et le lieu de l'établissement admissible où chacun de ces étudiants est inscrit, par province, et le programme d'étude qu'il poursuit. »

La motion n° 46, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 79, CONTRE: 178. (*Voir liste sous Vote n° 165*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 48 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 10 à 14, page 17, de ce qui suit :

« 37. À tous les cinq ans suivant l'entrée en vigueur de la présente partie, la fondation fait procéder par une personne indépendante de la fondation à l'examen de ses activités et de son organisation et à l'établissement d'un rapport à cet égard. »

La motion n° 48, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 79, CONTRE: 178. (*Voir liste sous Vote n° 165*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 50 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 38, soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 21, page 17, de ce qui suit :

“38. Not later than six months after the end of each fiscal year, in the case of a report referred to in section 36, and not later than six months after the report referred to in section 37 has been made, the reports shall be made public and a copy of them shall be sent to the Ministers and to the provincial ministers. the Minister of Human”

The question was put on Motion No. 50 and it was negated on the following division:

YEAS: 79, NAYS: 178. (*See list under Division No. 165*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 51 of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — That Bill C-36, in Clause 38, be amended by adding after line 30 on page 17 the following:

“(3) A report under section 36 that is laid before each House of Parliament under subsection (2) stands permanently referred to such committee of the House of Commons as is established or designated to review matters related to human resources and education.

(4) A report under section 37 that is laid before each House of Parliament under subsection (2) shall be referred to such committee of the House of Commons as is established or designated to review matters related to human resources and education.”

The question was put on Motion No. 51 and it was negated on the following division:

YEAS: 79, NAYS: 178. (*See list under Division No. 165*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 52 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 38, be amended by adding after line 30 on page 17 the following:

“(3) the reports said before each House of Parliament under subsection (2) stand permanently referred to the standing committee of the House of Commons that normally considers matters relating to human resources development and the standing committee of the Senate that normally considers social affairs.”

The question was put on Motion No. 52 and it was negated on the following division:

YEAS: 79, NAYS: 178. (*See list under Division No. 165*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 55 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 40, be amended by replacing lines 1 to 5 on page 18 with the following:

“40. (1) On the recommendation of the Minister of Finance, the Governor in Council shall appoint an auditor for the Foundation for the fiscal year, and the members shall fix, or authorize the Board to fix, the auditor’s remuneration.”

The question was put on Motion No. 55 and it was negated on the following division:

YEAS: 34, NAYS: 223. (*See list under Division No. 163*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 56 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 40, be amended by adding after line 24 on page 18 the following:

“(c) the Auditor General of Canada.”

« 38. Au plus tard six mois après la fin de chaque exercice, dans le cas d’un rapport visé à l’article 36, et au plus tard six mois après que le rapport visé à l’article 37 a été établi, ceux-ci sont rendus publics et transmis officiellement aux ministres et aux ministres provinciaux. Le ministre »

La motion n° 50, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 79, CONTRE: 178. (*Voir liste sous Vote n° 165*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 51 de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — Que le projet de loi C-36, à l’article 38, soit modifié par adjonction, après la ligne 25, page 17, de ce qui suit :

« (3) Le comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour examiner les questions relatives aux ressources humaines et à l’éducation est automatiquement saisi du rapport visé à l’article 36 et déposé devant chacune des chambres du Parlement en vertu du paragraphe (2).

(4) Le comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour examiner les questions relatives aux ressources humaines et à l’éducation est automatiquement saisi du rapport visé à l’article 37 et déposé devant chacune des chambres du Parlement en vertu du paragraphe (2). »

La motion n° 51, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 79, CONTRE: 178. (*Voir liste sous Vote n° 165*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 52 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l’article 38, soit modifié par adjonction, après la ligne 26, page 17, de ce qui suit :

« (3) Le comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives au développement des ressources humaines et le comité permanent du Sénat habituellement chargé des affaires sociales sont automatiquement saisis des rapports après son dépôt. »

La motion n° 52, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 79, CONTRE: 178. (*Voir liste sous Vote n° 165*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 55 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l’article 40, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 5, page 18, de ce qui suit :

«40. (1) Sur recommandation du ministre des Finances, le gouverneur en conseil nomme le vérificateur de la fondation pour l’exercice, et les membres fixent la rémunération du vérificateur ou autorisent le conseil à la fixer. »

La motion n° 55, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 34, CONTRE: 223. (*Voir liste sous Vote n° 163*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 56 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l’article 40, soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 18, de ce qui suit :

« c) le vérificateur général du Canada. »

The question was put on Motion No. 56 and it was negated on the following division:

YEAS: 79, NAYS: 178. (*See list under Division No. 165*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 57 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 40, be amended by replacing lines 29 to 31 on page 18 with the following:

“(4) On the recommendation of the Minister of Finance, the Governor in Council may remove an auditor from office.”

The question was put on Motion No. 57 and it was negated on the following division:

La motion n° 56, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 79, CONTRE: 178. (*Voir liste sous Vote n° 165*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 57 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 40, soit modifié par substitution, aux lignes 28 à 30, page 18, de ce qui suit :

« (4) Sur recommandation du ministre des Finances, le gouverneur en conseil peut relever le vérificateur de ses fonctions. »

La motion n° 57, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(*Division—Vote N° 164*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Brisson
Earle
Herron
Lill
Matthews
Proctor
Stoffer
Wayne—33

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Davies
Godin (Acadie—Bathurst)
Jones
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
McDonough
Riis
Thompson (Charlotte)

Bernier (Tobique—Mactaquac)
Desjarlais
Hardy
Keddy (South Shore)
Mancini
Muisse
Robinson
Vautour

Borotsik
Dockrill
Harvey
Laliberte
Martin (Winnipeg Centre)
Nystrom
Solomon
Wasylycia-Leis

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos
Bélanger
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Boudria
Brien
Byrne
Cannis
Casson
Chan
Clouthier
Coppes
de Savoye
Dhaliwal
Drouin
Duncan
Finlay
Fournier
Gauthier
Godin (Châteauguay)
Graham
Grose
Harris
Hoepfner
Jackson
Jordan
Kerpan
Konrad
Laurin
Leung
Lunn
Maloney
Marchi
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
Mercier
Mills (Red Deer)
Murray
Nunziata
Pagtakhan
Peterson
Pickard (Kent—Essex)

Adams
Assad
Bachand (Saint-Jean)
Barnes
Bellehumeur
Bertrand
Blondin—Andrew
Bradshaw
Brown
Caccia
Canuel
Catterall
Charbonneau
Coderre
Crête
Debien
Dion
Duceppe
Easter
Folco
Fry
Gilmour
Goldring
Gray (Windsor West)
Guarnieri
Hart
Hubbard
Jaffer
Karetak—Lindell
Keyes
Kraft Sloan
Lavigne
Lincoln
MacAulay
Manley
Mark
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mifflin
Minna
Myers
Obhrai
Paradis
Pettigrew
Pillitteri

Alcock
Assadourian
Bailey
Beaumier
Bellemare
Bevilacqua
Bonin
Breitkreuz (Yellowhead)
Bryden
Cadman
Caplan
Cauchon
Chatters
Cohen
Cullen
Desrochers
Dion
Discepolo
Duhamel
Eggleton
Fontana
Gagliano
Girard—Bujold
Goodale
Grewal
Guay
Harvard
Ianno
Jennings
Karygiannis
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lalonde
Lee
Longfield
Mahoney
Marceau
Marleau
Mayfield
McWhinney
Milliken
Mitchell
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Phinney
Plamondon

Anders
Augustine
Baker
Bélair
Bergeron
Bigras
Bonwick
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bulte
Calder
Carroll
Chamberlain
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Comuzzi
Cummins
DeVillers
Dromisky
Dumas
Epp
Forseth
Gagnon
Godfrey
Gouk
Grey (Edmonton North)
Harb
Hill (Prince George—Peace River)
Iftody
Johnston
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Knutson
Lastewka
Lefebvre
Loubier
Malhi
Marchand
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McCormick
Ménard
Mills (Broadview—Greenwood)
Morrison
Normand
O'Reilly
Peric
Picard (Drummond)
Pratt

Provenzano
Reynolds
Rocheleau
Schmidt
Serré
Steckle
Stinson
Telegdi
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Valeri
Wappel
Williams—224

Ramsay
Richardson
Rock
Scott (Fredericton)
Shepherd
Stewart (Brant)
St-Julien
Thibeault
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclief
Whelan

Redman
Ritz
Saada
Scott (Skeena)
Solberg
Stewart (Northumberland)
Strahl
Thompson (Wild Rose)
Turp
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

Reed
Robillard
Sauvageau
Sekora
St. Denis
St-Hilaire
Szabo
Torsney
Ur
Venne
Wilfert

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Dalphond—Guiral
Lebel

Asselin
Finestone
McKay (Scarborough East)

Bennett
Galloway
Perron

Collenette
Guimond
Proud

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 58 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 40, be amended by replacing lines 38 to 44 on page 18 with the following:

“(6) On the recommendation of the Minister of Finance, the Governor in Council shall appoint an auditor to fill any vacancy in the office of the auditor.”

The question was put on Motion No. 58 and it was negated on the following division:

YEAS: 33, NAYS: 224. (*See list under Division No. 164*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 65 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 46, be amended by replacing lines 6 to 10 on page 20 with the following:

“46. (1) Subject to subsection (2), from and out of the Consolidated Revenue Fund there may, on the requisition of the Minister of Finance, be paid and applied for payment to the Foundation the sum of two billion five hundred million dollars.

(2) the sum referred to in subsection (1) shall not be paid to the Foundation in respect of a fiscal year that ended before the date of the coming into force of this Part.”

The question was put on Motion No. 65 and it was negated on the following division:

YEAS: 79, NAYS: 178. (*See list under Division No. 165*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 66 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36 be amended by adding after line 10 on page 20 the following new clause:

“46.1 the Access to Information Act applies to the Foundation as if it were a federal institution.”

The question was put on Motion No. 66 and it was negated on the following division:

YEAS: 79, NAYS: 178. (*See list under Division No. 165*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 67 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), — That Bill C-36 be amended by adding after line 10 on page 20 the following new clause:

“46.1(1) Where the Foundation enters into an agreement with the provincial minister of a province whereby

(a) the Foundation shall not carry out its objects and purposes in the province;

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 58 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 40, soit modifié par substitution, aux lignes 37 à 42, page 18, et aux lignes 1 et 2, page 19, de ce qui suit :

« (6) En cas de vacance en cours de mandat, la personne devant terminer le mandat est nommée par gouverneur en conseil sur recommandation du ministre des Finances. »

La motion n° 58, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 33, CONTRE: 224. (*Voir liste sous Vote n° 164*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 65 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 46, soit modifié par substitution, aux lignes 6 à 9, page 20, de ce qui suit :

« 46. (1) Sous réserve du paragraphe (2), à la demande du ministre des Finances, peut être affectée à la fondation une somme à prélever sur le Trésor, de 2,5 milliards de dollars.

(2) La somme visée au paragraphe (1) ne peut être affectée à la fondation pour un exercice qui a pris fin avant la date de l'entrée en vigueur de la présente partie. »

La motion n° 65, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 79, CONTRE: 178. (*Voir liste sous Vote n° 165*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 66 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par adjonction, après la ligne 9, page 20, du nouvel article suivant :

« 46.1 La Loi sur l'accès à l'information s'applique à la fondation comme si elle était une institution fédérale. »

La motion n° 66, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 79, CONTRE: 178. (*Voir liste sous Vote n° 165*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 67 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par adjonction, après la ligne 9, page 20, du nouvel article suivant :

« 46.1 (1) La fondation met fin à sa mission dans une province si la fondation a conclu avec le ministre provincial de cette province une entente selon laquelle :

a) la fondation n'exerce pas sa mission dans la province;

(b) the Foundation promises to pay to the government of the province the amount that the Foundation would otherwise have spent in the province in carrying out its objects and purposes; and

(c) the provincial minister promises to use the amount referred to in paragraph (b) to address the particular needs of the province in terms of post-secondary education

the Foundation shall cease to carry out its objects and purposes in the province.

(2) Within ten days after the signing of an agreement referred to in subsection (1), the Foundation shall pay to the government of the province the amount specified in the agreement.”

The question was put on Motion No. 67 and it was negated on the following division:

b) la fondation s'engage à verser au gouvernement de la province la somme que la fondation aurait autrement dépensée dans la province dans le cadre de son mandat;

c) le ministre provincial s'engage à utiliser la somme visée à l'alinéa b) afin de répondre aux besoins spécifiques de la province en matière d'éducation postsecondaire.

(2) Dans les dix jours suivant la signature d'une entente visée au paragraphe (1) la fondation remet au gouvernement de la province la somme ayant fait l'objet de l'entente. »

La motion n^o 67, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 166)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cummins
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Hoepfner
Kerpan
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Obhrai
Schmidt
Strahl
Williams—45

Anders
Cadman
Duncan
Goldring
Harris
Jaffer
Konrad
Mayfield
Ramsay
Scott (Skeena)
Thompson (Wild Rose)

Bailey
Casson
Epp
Gouk
Hart
Johnston
Lunn
Mills (Red Deer)
Reynolds
Solberg
Vellacott

Breitkreuz (Yellowhead)
Chatters
Forsyth
Grewal
Hill (Prince George—Peace River)
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Mark
Morrison
Ritz
Stinson
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras
Borotsik
Brison
Byrne
Canuel
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Comuzzi
Davies
Desrochers
Discepolo
Duceppe
Easter
Fontana
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Gray (Windsor West)
Harb
Herron
Jackson
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lalonde
Lee
Lincoln
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini
Marchi
Massé
McGuire
Mercier
Minna
Myers
Nystrom
Paradis
Pettigrew

Alcock
Augustine
Bachand (Saint—Jean)
Beaumier
Bellemare
Bertrand
Blondin—Andrew
Boudria
Brown
Caccia
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Coppes
de Savoye
DeVillers
Dockrill
Duhamel
Eggleton
Fournier
Gauthier
Godin (Châteauguay)
Grose
Hardy
Hubbard
Jennings
Karygiannis
Knutson
Lastewka
Lefebvre
Longfield
Mahoney
Manley
Marleau
Matthews
McLellan (Edmonton West)
Mifflin
Mitchell
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Phinney

Anderson
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Baker
Bélair
Bergeron
Bevilacqua
Bonin
Bradshaw
Bryden
Calder
Carroll
Chan
Coderre
Crête
Debien
Dhaliwal
Dromisky
Dumas
Finlay
Fry
Girard—Bujold
Goodale
Guarnieri
Harvard
Ianno
Jones
Keddy (South Shore)
Kraft Sloan
Laurin
Leung
Loubier
Malhi
Marceau
Martin (LaSalle—Énard)
McCormick
McWhinney
Milliken
Muise
Normand
O'Reilly
Peric
Picard (Drummond)

Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos
Bélanger
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Bonwick
Brien
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cullen
Desjarlais
Dion
Drouin
Earle
Folco
Gagliano
Godfrey
Graham
Guay
Harvey
Iftody
Jordan
Keys
Laliberte
Lavigne
Lill
MacAulay
Maloney
Marchand
Martin (Winnipeg Centre)
McDonough
Ménard
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Nunziata
Pagtakhan
Peterson
Pickard (Kent—Essex)

Pillitteri
Provenzano
Riis
Rock
Sekora
St. Denis
St-Hilaire
Telegdi
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Valeri
Wappel
Wilfert—212

Plamondon
Redman
Robillard
Saada
Serré
Steckle
St-Julien
Thibeault
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclief
Wasylycia—Leis

Pratt
Reed
Robinson
Sauvageau
Shepherd
Stewart (Brant)
Stoffer
Thompson (Charlotte)
Turp
Vautour
Wayne

Proctor
Richardson
Rocheleau
Scott (Fredericton)
Solomon
Stewart (Northumberland)
Szabo
Torsney
Ur
Venne
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Dalphond—Guiral
Lebel

Asselin
Finestone
McKay (Scarborough East)

Bennett
Galloway
Perron

Collette
Guimond
Proud

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 68 of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — That Bill C-36, in Clause 58, be amended by replacing lines 25 and 26 on page 24 with the following:

“(b) raw leaf tobacco intended for retail sale and leaves and stems of the tobacco plant if these leaves and stems have been processed further”

The question was put on Motion No. 68 and it was negated on the following division:

Groupe n° 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 68 de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — Que le projet de loi C-36, à l'article 58, soit modifié par substitution, à la ligne 22, page 24, de ce qui suit :

« b) le tabac en feuilles destiné à la vente au détail et les feuilles et tiges de la plante de »

La motion n° 68, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 167)

YEAS—POUR

Members—Députés

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bergeron
Borotsik
Canuel
de Savoye
Dockrill
Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)
Harvey
Laliberte
Lill
Marceau
Matthews
Muisse
Plamondon
Rocheleau
Stoffer
Turp
Wayne—72

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Duceppe
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Herron
Lalonde
Loubier
Marchand
McDonough
Nunziata
Proctor
Sauvageau
Thompson (Charlotte)
Vautour

Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brien
Crête
Desjarlais
Dumas
Gauthier
Guay
Jones
Laurin
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard
Nystrom
Riis
Solomon
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Venne

Bellehumeur
Bigras
Brisson
Davies
Desrochers
Earle
Girard—Bujold
Hardy
Keddy (South Shore)
Lefebvre
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
Mercier
Picard (Drummond)
Robinson
St-Hilaire
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wasylycia—Leis

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellemare
Bonin
Breitkreuz (Yellowhead)
Bulte
Calder
Casson
Chan
Coderre
Cullen
Dion
Duhamel
Epp
Forseth
Godfrey

Adams
Assad
Bailey
Beaumier
Bertrand
Bonwick
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Byrne
Cannis
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cummins
Discepolo
Duncan
Finlay
Fry
Goldring

Alcock
Assadourian
Baker
Bélair
Bevilacqua
Boudria
Brown
Caccia
Caplan
Cauchon
Chatters
Comuzzi
DeVillers
Dromisky
Easter
Folco
Gagliano
Goodale

Anders
Augustine
Bakopanos
Bélanger
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bryden
Cadman
Carroll
Chamberlain
Clouthier
Copps
Dhaliwal
Drouin
Eggleton
Fontana
Gilmour
Gouk

Graham	Gray (Windsor West)	Grewal	Grey (Edmonton North)
Grose	Guarnieri	Harb	Harris
Hart	Harvard	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jaffer	Jennings	Johnston	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Kenney (Calgary—Sud-Est)	Kerpan
Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Konrad
Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne	Lee
Leung	Lincoln	Longfield	Lunn
MacAulay	Mahoney	Malhi	Maloney
Manley	Marchi	Mark	Marleau
Martin (LaSalle—Énard)	Massé	Mayfield	McCormick
McGuire	McLellan (Edmonton West)	McWhinney	Mifflin
Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)	Minna
Mitchell	Morrison	Murray	Myers
Nault	Normand	Obhrai	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Patry
Peric	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Pratt	Provenzano
Ramsay	Redman	Reed	Reynolds
Richardson	Ritz	Robillard	Rock
Saada	Schmidt	Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)
Sekora	Serré	Shepherd	Solberg
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
Stinson	St-Julien	Strahl	Szabo
Telegdi	Thibeault	Thompson (Wild Rose)	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Vellacott
Wappel	Whelan	White (Langley—Abbotsford)	Wilfert
Williams—185			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Asselin	Bennett	Collette
Dalphond—Guiral	Finestone	Galloway	Guimond
Lebel	McKay (Scarborough East)	Perron	Proud

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 69 of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), — That Bill C-36, in Clause 59, be amended by adding after line 17 on page 26 the following:

“(9) Notwithstanding subsection (8), the council shall provide the Minister with copy of every by-law that is made under this Division, including a by-law that amends a by-law.

(10) the Minister shall maintain a list of every by-law provided to the Minister under subsection (9).”

The question was put on Motion No. 69 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 69 de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), — Que le projet de loi C-36, à l'article 59, soit modifié par adjonction, après la ligne 22, page 26, de ce qui suit :

« (9) Par dérogation au paragraphe (8), le conseil est tenu de fournir au ministre une copie de tout règlement administratif pris en vertu de la présente section, y compris celle d'un règlement administratif modifiant un autre règlement administratif.

(10) Le ministre est tenu de tenir à jour une liste de tous les règlements administratifs fournis au ministre en vertu du paragraphe (9). »

La motion n° 69, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 168)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras	Borotsik
Brison	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brien
Chatters	Cadman	Canuel	Casson
Davies	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête	Cummins
Desrochers	de Savoye	Debien	Desjarlais
Duncan	Dockrill	Duceppe	Dumas
Fournier	Earle	Epp	Forseth
Girard—Bujold	Gagnon	Gauthier	Gilmour
Gouk	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Goldring
Hardy	Grewal	Grey (Edmonton North)	Guay
Herron	Harris	Hart	Harvey
Johnston	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Jaffer
Kerpan	Jones	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary—Sud-Est)
Laurin	Konrad	Laliberte	Lalonde
Lunn	Lefebvre	Lill	Loubier
Marchand	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mancini	Marceau
Matthews	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Mercier	Mayfield	McDonough	Ménard
Nunziata	Mills (Red Deer)	Morrison	Muise
Plamondon	Nystrom	Obhrai	Picard (Drummond)
	Proctor	Ramsay	Reynolds

Riis
Sauvageau
Solomon
Strahl
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Venne
Williams—116

Ritz
Schmidt
St-Hilaire
Thompson (Charlotte)
Turp
Wasylycia-Leis

Robinson
Scott (Skeena)
Stinson
Thompson (Wild Rose)
Vautour
Wayne

Rocheleau
Solberg
Stoffer
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bakopanos
Bélanger
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cullen
Discepola
Easter
Fontana
Goodale
Harb
Iftody
Karetak—Lindell
Knutson
Lee
MacAulay
Manley
Massé
McWhinney
Minna
Nault
Pagtakhan
Peterson
Pillitteri
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief

Alcock
Augustine
Barnes
Bellemare
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Cohen
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Fry
Graham
Harvard
Jackson
Karygiannis
Kraft Sloan
Leung
Mahoney
Marchi
McCormick
Mifflin
Mitchell
Normand
Paradis
Pettigrew
Pratt
Richardson
Scott (Fredericton)
St. Denis
St-Julien
Torsney
Wappel

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bertrand
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Comuzzi
Dhaliwal
Drouin
Finlay
Gagliano
Grose
Hubbard
Jennings
Keyes
Lastewka
Lincoln
Malhi
Marleau
McGuire
Milliken
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Phinney
Provenzano
Robillard
Sekora
Steckle
Szabo
Ur
Whelan

Assad
Baker
Bélair
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Clouthier
Copps
Dion
Duhamel
Folco
Godfrey
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Longfield
Maloney
Martin (LaSalle—Énard)
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Peric
Pickard (Kent—Essex)
Redman
Rock
Serré
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Wilfert—140

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Dalphond—Guiral
Lebel

Asselin
Finestone
McKay (Scarborough East)

Bennett
Galloway
Perron

Collenette
Guimond
Proud

Accordingly, Motions Nos. 73 and 76 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 70 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), — That Bill C-36 be amended by adding after line 17 on page 26 the following new clause:

“59.1 (1) Where the council has made a by-law imposing a tax under this Division, the council shall maintain books of account and other records in respect of all such taxes that have been collected and expended and the nature of those expenditures.

(2) the council shall, within six months after the end of each fiscal year, prepare an annual report in respect of the taxes referred to in subsection (1) that were collected and expended in that year which shall include

- (a) the total amount of taxes collected in that year;
- (b) the total amount of taxes expended in that year;
- (c) a detailed account of the nature of the expenditures; and
- (d) any other information the Minister prescribes by regulation.

(3) the report referred to in subsection (2) shall be made public and a copy sent to the Minister of Finance.

En conséquence, les motions n^{os} 73 et 76 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 70 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par adjonction, après la ligne 22, page 26, du nouvel article suivant :

« 59.1 (1) Lorsqu'il a pris un règlement imposant une taxe en vertu de la présente section, le conseil tient des documents comptables relativement à toutes les taxes qu'il perçoit et à toutes les sommes ainsi perçues qu'il dépense et précise la nature de ces dépenses.

(2) Dans les six mois qui suivent la fin de l'année financière, le conseil établit un rapport annuel relativement aux taxes visées au paragraphe (1) en vertu desquelles il a perçu et dépensé des sommes; ce rapport comporte notamment les renseignements suivants :

- a) le montant total des taxes perçues dans l'année;
- b) le montant total de taxes dépensé;
- c) un état détaillé de la nature de ces dépenses;
- d) tout autre renseignement que le ministre détermine par règlement.

(3) Le rapport visé au paragraphe (2) est rendu public et un exemplaire en est transmis au ministre des Finances.

59.2 (1) A person authorized under subsection (2) shall, as soon as possible after the end of the fiscal year carry out an audit of the books of account and records required to be kept by the council under subsection 59.1(1).

(2) the Minister shall authorize a person in the Minister's department to carry out an audit under subsection (1)."

The question was put on Motion No. 70 and it was negated on the following division:

YEAS: 79, NAYS: 178. (See list under Division No. 165)

Accordingly, Motions Nos. 74 and 75 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 71 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), — That Bill C-36, in Clause 60, be amended by replacing lines 18 to 25 on page 26 with the following:

"60. Where the council has made a by-law imposing a tax under this Division,"

The question was put on Motion No. 71 and it was negated on the following division:

YEAS: 45, NAYS: 212. (See list under Division No. 166)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 72 of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — That Bill C-36, in Clause 62, be amended by replacing line 11 on page 28 with the following:

"a fine of not more than \$50,000 or to"

The question was put on Motion No. 72 and it was negated on the following division:

59.2 (1) La personne autorisée à cette fin en vertu du paragraphe (2) procède le plus tôt possible après la fin de l'exercice à la vérification des documents comptables que le conseil est requis de tenir en vertu du paragraphe 59.1(1).

(2) Le ministre autorise une personne de son ministère à procéder à la vérification prévue au paragraphe (1). »

La motion n° 70, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 79, CONTRE: 178. (Voir liste sous Vote n° 165)

En conséquence, les motions n°s 74 et 75 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 71 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), — Que le projet de loi C-36, à l'article 60, soit modifié par substitution, aux lignes 23 à 31, page 26, de ce qui suit :

« 60. Lorsque le conseil a pris un règlement imposant une taxe en vertu de la présente section, les règles suivantes s'appli-

La motion n° 71, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 45, CONTRE: 212. (Voir liste sous Vote n° 166)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 72 de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — Que le projet de loi C-36, à l'article 62, soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 28, de ce qui suit :

« maire, d'une amende maximale de 50 000 \$ et »

La motion n° 72, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 169)

YEAS—POUR

Members—Députés

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Earle
Lill
Nunziata
Robinson
Wasylycia—Leis—21

Davies
Godin (Acadie—Bathurst)
Mancini
Nystrom
Solomon

Desjarlais
Hardy
Martin (Winnipeg Centre)
Proctor
Stoffer

Dockrill
Laliberte
McDonough
Riis
Vautour

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Baker
Bélair
Bergeron
Bevilacqua
Bonin
Bradshaw
Brison
Byrne
Cannis
Casson
Chan
Clouthier
Coppes
de Savoye
Dhaliwal
Drouin

Adams
Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bakopanos
Bélanger
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Bonwick
Breitkreuz (Yellowhead)
Brown
Caccia
Canuel
Catterall
Charbonneau
Coderre
Crête
Debien
Dion
Duceppe

Alcock
Assadourian
Bachand (Saint-Jean)
Barnes
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras
Borotsik
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bryden
Cadman
Caplan
Cauchon
Chatters
Cohen
Cullen
Desrochers
Discepolo
Duhamel

Anders
Augustine
Bailey
Beaumier
Bellemare
Bertrand
Blondin—Andrew
Boudria
Brien
Bulte
Calder
Carroll
Chamberlain
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Comuzzi
Cummins
DeVillers
Dromisky
Dumas

Duncan	Easter	Eggleton	Epp
Finlay	Folco	Fontana	Forseth
Fournier	Fry	Gagliano	Gagnon
Gauthier	Gilmour	Girard-Bujold	Godfrey
Godin (Châteauguay)	Goldring	Goodale	Gouk
Graham	Grewal	Grey (Edmonton North)	Grose
Guarnieri	Guay	Harb	Harris
Hart	Harvard	Harvey	Herron
Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Hubbard	Ianno
Iftody	Jackson	Jaffer	Jennings
Johnston	Jones	Jordan	Karetak-Lindell
Karygiannis	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary—Sud-Est)	Kerpan
Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Konrad
Kraft Sloan	Lalonde	Lastewka	Laurin
Lavigne	Lee	Lefebvre	Leung
Lincoln	Longfield	Loubier	Lunn
MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Marceau	Marchand
Marchi	Mark	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (LaSalle—Énard)	Massé	Matthews	Mayfield
McCormick	McGuire	McLellan (Edmonton West)	McWhinney
Ménard	Mercier	Mifflin	Milliken
Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell
Morrison	Muise	Murray	Myers
Nault	Normand	Obhrai	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Patry
Peric	Peterson	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Plamondon
Pratt	Provenzano	Ramsay	Redman
Reed	Reynolds	Richardson	Ritz
Robillard	Rocheleau	Rock	Saada
Sauvageau	Schmidt	Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)
Sekora	Serré	Shepherd	Solberg
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
St-Hilaire	Stinson	St-Julien	Strahl
Szabo	Telegdi	Thibeault	Thompson (Charlotte)
Thompson (Wild Rose)	Torsney	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Ur	Valeri	Vanclief
Vellacott	Venne	Wappel	Wayne
Whelan	White (Langley—Abbotsford)	Wilfert	Williams—235

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Asselin	Bennett	Collette
Dalphond-Guiral	Finestone	Galloway	Guimond
Lebel	McKay (Scarborough East)	Perron	Proud

Group No. 4

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 78 of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — That Bill C-36, in Clause 81, be amended, in the English version only, by replacing line 6 on page 38 with the following:

“Prince Edward Island who purchases the cigarettes or tobacco sticks for consumption by the”

The question was put on Motion No. 78 and it was negated on the following division:

YEAS: 116, NAYS: 140. (*See list under Division No. 168*)

Accordingly, Motion No. 79 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 80 of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — That Bill C-36, in Clause 82, be amended by replacing line 11 on page 39 with the following:

“package where the cigarettes are marked and”

The question was put on Motion No. 80 and it was negated on the following division:

YEAS: 21, NAYS: 235. (*See list under Division No. 169*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 81 of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — That Bill C-36, in Clause 82, be amended by replacing line 26 on page 39 with the following:

“package where the cigarettes are marked and”

Groupe n° 4

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 78 de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — Que le projet de loi C-36, à l'article 81, soit modifié, dans la version anglaise seulement, par substitution, à la ligne 6, page 38, de ce qui suit :

«Prince Edward Island who purchases the cigarettes or tobacco sticks for consumption by the»

La motion n° 78, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 116, CONTRE: 140. (*Voir liste sous Vote n° 168*)

En conséquence, la motion n° 79 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 80 de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — Que le projet de loi C-36, à l'article 82, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 39, de ce qui suit :

« marque et une estampille indiquant qu'il »

La motion n° 80, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 21, CONTRE: 235. (*Voir liste sous Vote n° 169*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 81 de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — Que le projet de loi C-36, à l'article 82, soit modifié par substitution, à la ligne 30, page 39, de ce qui suit :

« marque et une estampille indiquant qu'il »

The question was put on Motion No. 81 and it was negated on the following division:

YEAS: 21, NAYS: 235. (See list under Division No. 169)

Group No. 5

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 82 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 91.

The question was put on Motion No. 82 and it was negated on the following division:

La motion n° 81, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 21, CONTRE: 235. (Voir liste sous Vote n° 169)

Groupe n° 5

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 82 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 91.

La motion n° 82, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 170)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Desrochers
Gagnon
Guay
Loubier
Mercier
Sauvageau
Turp

Bellehumeur
Brien
Crête
Duceppe
Gauthier
Lalonde
Marceau
Picard (Drummond)
St-Hilaire
Venne—37

Bergeron
Canuel
de Savoye
Dumas
Girard—Bujold
Laurin
Marchand
Plamondon
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Debien
Fournier
Godin (Châteauguay)
Lefebvre
Ménard
Rocheleau
Tremblay (Rimouski—Mitis)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Anderson
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Baker
Bélair
Bertrand
Bonwick
Breitkreuz (Yellowhead)
Bryden
Cadman
Carroll
Chamberlain
Clouthier
Coppes
Desjarlais
Discepola
Duhamel
Eggleton
Fontana
Gilmour
Goodale
Grey (Edmonton North)
Hardy
Harvey
Hubbard
Jaffer
Jordan
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Knutson
Lastewka
Lill
MacAulay
Maloney
Mark
Martin (Winnipeg Centre)
McCormick
McWhinney
Mills (Red Deer)
Muisse
Normand
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Phinney
Proctor
Reed
Ritz
Saada

Adams
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos
Bélanger
Bevilacqua
Borotsik
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bulte
Calder
Casson
Chan
Coderre
Cullen
DeVillers
Dockrill
Duncan
Epp
Forseth
Godfrey
Gouk
Grose
Harris
Herron
Ianno
Jennings
Karetak—Lindell
Kerpan
Konrad
Lavigne
Lincoln
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini
Marleau
Massé
McDonough
Mifflin
Minna
Murray
Nunziata
O'Reilly
Peric
Pickard (Kent—Essex)
Provenzano
Reynolds
Robillard
Schmidt

Alcock
Assadourian
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellemare
Blondin—Andrew
Boudria
Brison
Byrne
Cannis
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cummins
Dhaliwal
Dromisky
Earle
Finlay
Fry
Godin (Acadie—Bathurst)
Graham
Guarnieri
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Iftody
Johnston
Karygiannis
Keyes
Kraft Sloan
Lee
Longfield
Mahoney
Manley
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Matthews
McGuire
Milliken
Mitchell
Myers
Nystrom
Pagtakhan
Peterson
Pillitteri
Ramsay
Richardson
Robinson
Scott (Fredericton)

Anders
Augustine
Bailey
Beaumier
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bonin
Bradshaw
Brown
Caccia
Caplan
Cauchon
Chatters
Comuzzi
Davies
Dion
Drouin
Easter
Folco
Gagliano
Goldring
Grewal
Harb
Harvard
Hoepfner
Jackson
Jones
Keddy (South Shore)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laliberte
Leung
Lunn
Malhi
Marchi
Martin (LaSalle—Énard)
Mayfield
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Morrison
Nault
Obhrai
Paradis
Pettigrew
Pratt
Redman
Riis
Rock
Scott (Skeena)

Sekora
Solomon
Stewart (Northumberland)
Strahl
Thompson (Charlotte)
Valeri
Wappel
White (Langley—Abbotsford)

Serré
St. Denis
Stinson
Szabo
Thompson (Wild Rose)
Vanclief
Wasylycia—Leis
Wilfert

Shepherd
Steckle
St-Julien
Telegdi
Torsney
Vautour
Wayne
Williams—219

Solberg
Stewart (Brant)
Stoffer
Thibeault
Ur
Vellacott
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Dalphond—Guiral
Lebel

Asselin
Finestone
McKay (Scarborough East)

Bennett
Galloway
Perron

Collette
Guimond
Proud

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 83 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36, in Clause 91, be amended by replacing line 3 on page 44 with the following:

“Supplementary Child Tax Benefit”

The question was put on Motion No. 83 and it was negated on the following division:

YEAS: 37, NAYS: 219. (*See list under Division No. 170*)

Group No. 6

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 84 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 100.

The question was put on Motion No. 84 and it was negated on the following division:

YEAS: 116, NAYS: 140. (*See list under Division No. 168*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 85 of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — That Bill C-36, in Clause 100, be amended by replacing lines 16 to 23 on page 49 with the following:

“100. Paragraph 15(l) of the Act is replaced”

The question was put on Motion No. 85 and it was negated on the following division:

YEAS: 116, NAYS: 140. (*See list under Division No. 168*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 86 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36, in Clause 100, be amended by replacing lines 19 and 20 on page 49 with the following:

“which an interest—”

The question was put on Motion No. 86 and it was negated on the following division:

YEAS: 116, NAYS: 140. (*See list under Division No. 168*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 87 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 103.

La Chambre procède à la mise aux voix sur la motion n^o 83 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36, à l'article 91, soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 44, de ce qui suit :

« Prestation fiscale complémentaire pour enfants »

La motion n^o 83, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 37, CONTRE: 219. (*Voir liste sous Vote n^o 170*)

Group n^o 6

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 84 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 100.

La motion n^o 84, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 116, CONTRE: 140. (*Voir liste sous Vote n^o 168*)

La Chambre procède à la mise aux voix sur la motion n^o 85 de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — Que le projet de loi C-36, à l'article 100, soit modifié par substitution, aux lignes 16 à 22, page 46, de ce qui suit :

« 100. L'alinéa 15l) de la même loi est »

La motion n^o 85, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 116, CONTRE: 140. (*Voir liste sous Vote n^o 168*)

La Chambre procède à la mise aux voix sur la motion n^o 86 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36, à l'article 100, soit modifié par substitution, aux lignes 20 et 21, page 49, de ce qui suit :

« vue au paragraphe 7(1). »

La motion n^o 86, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 116, CONTRE: 140. (*Voir liste sous Vote n^o 168*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 87 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 103.

The question was put on Motion No. 87 and it was negated on the following division: La motion n^o 87, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 171)

YEAS—POUR

Members—Députés

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
de Savoye
Dockrill
Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)
Laliberte
Lill
Marchand
Mercier
Proctor
Sauvageau
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Venne

Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Duceppe
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Lalonde
Loubier
Martin (Winnipeg Centre)
Nystrom
Riis
Solomon
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wasylycia-Leis—57

Bellehumeur
Brien
Crête
Desjarlais
Dumas
Gauthier
Guay
Laurin
Mancini
McDonough
Picard (Drummond)
Robinson
St-Hilaire
Turp

Bergeron
Canuel
Davies
Desrochers
Earle
Girard-Bujold
Hardy
Lefebvre
Marceau
Ménard
Plamondon
Rocheleau
Stoffer
Vautour

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos
Bélanger
Bevilacqua
Borotsik
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bulte
Calder
Casson
Chan
Coderre
Cullen
Dion
Duhamel
Epp
Forseth
Godfrey
Graham
Guarnieri
Harvard
Hoepfner
Jackson
Jones
Keddy (South Shore)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lincoln
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayfield
McWhinney
Mills (Red Deer)
Muisse
Normand
O'Reilly
Peric
Pickard (Kent—Essex)
Ramsay
Richardson
Saada
Sekora
St. Denis
Stinson
Telegdi
Torsney
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

Adams
Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellemare
Blondin—Andrew
Boudria
Brisson
Byrne
Cannis
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cummins
Discepolo
Duncan
Finlay
Fry
Goldring
Grewal
Harb
Harvey
Hubbard
Jaffer
Jordan
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Knutson
Lavigne
Longfield
Mahoney
Marchi
Martin (LaSalle—Énard)
McCormick
Mifflin
Minna
Murray
Nunziata
Pagtakhan
Peterson
Pillitteri
Redman
Ritz
Schmidt
Serré
Steckle
St-Julien
Thibeault
Ur
Wappel
Wilfert

Alcock
Assadourian
Bailey
Beaumier
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bonin
Bradshaw
Brown
Caccia
Caplan
Cauchon
Chatters
Comuzzi
DeVillers
Dromisky
Easter
Folco
Gagliano
Goodale
Grey (Edmonton North)
Harris
Herron
Ianno
Jennings
Karetak—Lindell
Kerpan
Konrad
Lee
Lunn
Malhi
Mark
Massé
McGuire
Milliken
Mitchell
Myers
Obhrai
Paradis
Pettigrew
Pratt
Reed
Robillard
Scott (Fredericton)
Shepherd
Stewart (Brant)
Strahl
Thompson (Charlotte)
Valeri
Wayne
Williams—199

Anders
Augustine
Baker
Bélair
Bertrand
Bonwick
Breitkreuz (Yellowhead)
Bryden
Cadman
Carroll
Chamberlain
Clouthier
Copps
Dhaliwal
Drouin
Eggleton
Fontana
Gilmour
Gouk
Grose
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Iftody
Johnston
Karygiannis
Keyes
Kraft Sloan
Leung
MacAulay
Maloney
Marleau
Matthews
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Morrison
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Phinney
Provenzano
Reynolds
Rock
Scott (Skeena)
Solberg
Stewart (Northumberland)
Szabo
Thompson (Wild Rose)
Vanclief
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Dalphond-Guiral
Lebel

Asselin
Finestone
McKay (Scarborough East)

Bennett
Galloway
Perron

Collenette
Guimond
Proud

Group No. 7

The House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions on Motion No. 88 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36, in Clause 104, be amended

Groupe n^o 7

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 88 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36, à l'article 104, soit modifié

(a) by replacing lines 4 to 11 on page 51 with the following:
 “(8.2) With respect to 1999, the Minister shall refund, in the prescribed manner, to designated persons the prescribed portion of the amount determined by the following formula if that amount is more than \$1:

$$(E2-E1) \times P1999$$

where

E1 is the total of all insurable earnings paid in 1998 by the employer, for which premiums were deductible, in respect of employees who were 18 years of age or older but younger than 25 at any time during 1998;

E2 is the total of all insurable earnings paid in 1999 by the employer, for which premiums were deductible, in respect of employees who were 18 years of age or older but younger than 25 at any time during 1999; and

P1999 is 1.4 times the premium rate for 1999.

(8.21) For the purposes of subsection (8.2), designated persons means persons who have paid the employee's premium or the employer's premium in 1999.”

(b) by replacing lines 3 to 40 on page 52 with the following:

“(9) If at any time during a year for which a refund is sought two or more employers are associated, as defined by the regulations, they shall be considered a single employer for the purposes of subsections (6) to (8.3) and any refund shall be allocated to them in the prescribed manner.”

The question was put on Motion No. 88 and it was negated on the following division:

YEAS: 102, NAYS: 154. (*See list under Division No. 159*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 89 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 104, be amended by replacing lines 4 to 23 on page 51 and lines 1 to 40 on page 52 with the following:

“(8.2) With respect to 1999 and 2000, the Minister shall refund to the employer the amount by which the total of all amounts paid by the employer as the employer's premium during each of these years exceeds 2.8% of the total insurable earnings paid by the employer to his employees for each of these years.

(8.3) With respect to 1999 and 2000, the Minister shall refund to each employee the amount by which the total of all amounts paid by the employee as the employee's premium for each of these years exceeds 2% of the total of all insurable earnings received by the employee for each of these years.

(8.4) the refunds provided for in this section are payable by the Minister within three months after the end of the year for which the premiums were deducted or payable.”

The question was put on Motion No. 89 and it was negated on the following division:

(*Division—Vote N° 172*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Bernier (Tobique—Mactaquac)

Anders
Borotsik

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Breitkreuz (Yellowhead)

Bailey
Breitkreuz (Yorkton—Melville)

a) par substitution, aux lignes 4 à 10, page 51, de ce qui suit :
 « (8.2) Pour 1999, le ministre rembourse aux personnes désignées selon les modalités réglementaires, la portion réglementaire de la somme, calculée selon la formule suivante, qui excède 1 \$:

$$(RA2-RA1) \times C1999$$

où :

RA1 représente l'intégralité de la rémunération assurable versée pour 1998 par l'employeur à ses employés qui avaient ou ont eu de 18 à 24 ans au cours de l'année et pour laquelle la cotisation était déductible,

RA2 représente l'intégralité de la rémunération assurable versée pour 1999 par l'employeur à ses employés qui avaient ou ont eu de 18 à 24 ans au cours de l'année et pour laquelle la cotisation était déductible,

C1999 1,4 fois le taux de cotisation pour 1999.

(8.21) Pour l'application du paragraphe (8.2), personnes désignées s'entend des personnes ayant versé une cotisation ouvrière ou patronale pendant 1999. »

b) par substitution, aux lignes 3 à 38, page 52, et aux lignes 1 et 2, page 53, de ce qui suit :

« (9) Les employeurs qui sont, à un moment quelconque de l'année pour laquelle un remboursement est demandé, des employeurs associés au sens prévu par règlement sont réputés être un seul employeur pour l'application des paragraphes (6) à (8.3). Le remboursement est réparti entre eux conformément aux règlements. »

La motion n° 88, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 102, CONTRE: 154. (*Voir liste sous Vote n° 159*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 89 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 104, soit modifié par substitution, aux lignes 4 à 21, page 51, et aux lignes 1 à 38, page 52, de ce qui suit :

« (8.2) Pour 1999 et 2000, le ministre rembourse à l'employeur la différence entre le total des sommes versées par celui-ci à titre de cotisation patronale pendant chacune de ces années et 2.8 % de l'intégralité de la rémunération assurable versée par l'employeur à ses employés pour chacune de ces années.

(8.3) Pour 1999 et 2000, le ministre rembourse à chaque employé la différence entre le total des sommes versées par celui-ci à titre de cotisation ouvrière pendant chacune de ces années et 2 % de l'intégralité de la rémunération assurable reçue par cet employé pour chacune de ces années.

(8.4) Les remboursements prévus au présent article sont versés par le ministre dans les trois mois suivant la fin de l'année à l'égard de laquelle les cotisations en cause sont retenues ou doivent être payées. »

La motion n° 89, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Brison
Cummins
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Herron
Johnston
Kerpan
Mark
Mayfield
Nunziata
Ritz
Stinson
Vellacott

Cadman
Duncan
Goldring
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Jones
Konrad
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Obhrai
Schmidt
Strahl
Wayne

Casson
Epp
Gouk
Hart
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Lunn
Matthews
Morrison
Ramsay
Scott (Skeena)
Thompson (Charlotte)
White (Langley—Abbotsford)

Chatters
Forseth
Grewal
Harvey
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud—Est)
MacKay (Pictou—Antigonish—
Guysborough)
Muise
Reynolds
Solberg
Thompson (Wild Rose)
Williams—59

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellemare
Bevilacqua
Bonin
Brien
Byrne
Canuel
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Comuzzi
Davies
Desrochers
Discepolo
Duceppe
Easter
Fontana
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Grose
Hardy
Iftody
Karetak—Lindell
Knutson
Lastewka
Lefebvre
Longfield
Malhi
Marceau
Martin (LaSalle—Énard)
McDonough
Ménard
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Phinney
Plamondon
Redman
Robillard
Saada
Serré
Steckle
St-Julien
Thibeault
Turp
Vautour
Whelan

Alcock
Augustine
Baker
Bélair
Bergeron
Bigras
Bonwick
Brown
Caccia
Caplan
Chamberlain
Cloutier
Coppes
de Savoye
DeVillers
Dockrill
Duhamel
Eggleton
Fournier
Gauthier
Godin (Châteauguay)
Guarnieri
Harvard
Jackson
Karygiannis
Kraft Sloan
Laurin
Leung
Loubier
Maloney
Marchand
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
Mercier
Minna
Nault
O'Reilly
Peric
Picard (Drummond)
Pratt
Reed
Robinson
Sauvageau
Shepherd
Stewart (Brant)
Stoffer
Torsney
Ur
Venne
Wilfert—197

Anderson
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bakopanos
Bélanger
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la-Madeleine—Pabok)
Boudria
Bryden
Calder
Carroll
Chan
Coderre
Crête
Debien
Dhaliwal
Dromisky
Dumas
Finlay
Fry
Girard—Bujold
Goodale
Guay
Hubbard
Jennings
Keyes
Laliberte
Lavigne
Lill
MacAulay
Mancini
Marchi
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mifflin
Mitchell
Normand
Pagtakhan
Peterson
Pickard (Kent—Essex)
Proctor
Richardson
Rocheleau
Scott (Fredericton)
Solomon
Stewart (Northumberland)
Szabo
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Valeri
Wappel

Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellehumeur
Bertrand
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cullen
Desjarlais
Dion
Drouin
Earle
Folco
Gagliano
Godfrey
Graham
Harb
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lalonde
Lee
Lincoln
Mahoney
Manley
Marleau
McCormick
McWhinney
Milliken
Murray
Nystrom
Paradis
Pettigrew
Pillitteri
Provenzano
Riis
Rock
Sekora
St. Denis
St-Hilaire
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclief
Wasylycia—Leis

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Dalphond—Guiral
Lebel

Asselin
Finestone
McKay (Scarborough East)

Bennett
Galloway
Perron

Collette
Guimond
Proud

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 90 of Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That Bill C-36, in Clause 104, be amended by replacing lines 12 to 23 on page 51 and lines 1 to 40 on page 52 with the following:

“(8.3) With respect to 2000, the Minister shall, in the prescribed manner, refund to designated persons the prescribed portion of the amount determined by the following formula if that amount is more than \$1:

$$(E2-E1) \times P2000$$

Where

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 90 de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que le projet de loi C-36, à l'article 104, soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 21, page 51, et aux lignes 1 et 2, page 53, de ce qui suit :

« (8.3) Pour 2000, le ministre rembourse aux personnes désignées selon les modalités réglementaires la proportion réglementaire de la somme, calculée selon la formule suivante, qui excède 1 \$:

$$(RA2 - RA1) \times C2000$$

où :

E1 is the total of all insurable earnings paid in 1998 by the employer, for which premiums were deductible, in respect of employees who were 18 years of age or older but younger than 25 at any time during 1998;

E2 is the total of all insurable earnings paid in 2000 by the employer, for which premiums were deductible, in respect of employees who were 18 years of age or older but younger than 25 at any time during 2000; and

P2000 is 1.4 times the premium rate for 2000.

(8.31) For the purposes of subsection (8.3), designated persons means persons who have paid the employee's premium or the employer's premium in 2000.

(9) If at any time during a year for which a refund is sought two or more employers are associated, as defined by the regulations, they shall be considered a single employer for the purposes of subsections (6) to (8.3) and any refund shall be allocated to them in the prescribed manner."

The question was put on Motion No. 90 and it was negated on the following division:

YEAS: 102, NAYS: 154. (See list under Division No. 159)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 91 of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — That Bill C-36, in Clause 104, be amended by replacing lines 10 to 13 on page 52 with the following:

"payable to the employer, the employer shall pay to the Minister by way of penalty, an amount equal to twice the amount of the refund that was applied for or received, as the case may be, by the employer.

(8.41) An amount required to be paid by way of penalty by an employer under subsection (8.4) and any interest thereon constitutes a debt to Her Majesty in right of Canada and may be recovered as such in any court of competent jurisdiction."

The question was put on Motion No. 91 and it was negated on the following division:

YEAS: 116, NAYS: 140. (See list under Division No. 168)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 92 of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — That Bill C-36, in Clause 104, be amended by deleting lines 14 to 20 on page 52.

The question was put on Motion No. 92 and it was negated on the following division:

YEAS: 116, NAYS: 140. (See list under Division No. 168)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 93 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), — That Bill C-36, in Clause 104, be amended by adding after line 40 on page 52 the following:

"(11) Notwithstanding any other provision in this Act, where the total amount of monies expended in a year to pay benefits is less than fifty per cent of the total amount of monies paid in that year by any of premiums, the Minister shall, in the next year, reduce the premium rate by the amount of unexpended monies that exceeds the amount of those monies that is equal to the amount of monies expended to pay those benefits. the Minister shall, by regulation, carry out such calculations as the Minister deems necessary to effect the reduction."

RA1 représente l'intégralité de la rémunération assurée versée pour 1998 par l'employeur à ses employés qui avaient ou ont eu de 18 à 24 ans au cours de l'année et pour laquelle la cotisation était déductible,

RA2 représente l'intégralité de la rémunération assurée versée pour 2000 par l'employeur à ses employés qui avaient ou ont eu de 18 à 24 ans au cours de l'année et pour laquelle la cotisation était déductible,

C2000 1,4 fois le taux de cotisation pour 2000.

(8.31) Pour l'application du paragraphe (8.3), personnes désignées s'entend des personnes ayant versée une cotisation ouvrière ou patronale pendant 2000.

(9) Les employeurs qui sont, à un moment quelconque de l'année pour laquelle un remboursement est demandé, des employeurs associés au sens prévu par règlement sont réputés être un seul employeur pour l'application des paragraphes (6) à (8.3). Le remboursement est réparti entre eux conformément aux règlements. »

La motion n° 90, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 102, CONTRE: 154. (Voir liste sous Vote n° 159)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 91 de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — Que le projet de loi C-36, à l'article 104, soit modifié par substitution, aux lignes 11 et 12, page 52, de ce qui suit :

« l'employeur est tenu de payer au ministre une pénalité égale au double du remboursement qu'il a demandé ou reçu, selon le cas.

(8.41) Le montant de la pénalité qu'un employeur est tenu de payer en vertu du paragraphe (8.4) et les intérêts exigibles sur celui-ci constituent des créances de Sa Majesté du chef du Canada don't le recouvrement peut être poursuivi à ce titre devant tout tribunal compétent. »

La motion n° 91, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 116, CONTRE: 140. (Voir liste sous Vote n° 168)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 92 de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), — Que le projet de loi C-36, à l'article 104, soit modifié par suppression des lignes 13 à 17, page 52.

La motion n° 92, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 116, CONTRE: 140. (Voir liste sous Vote n° 168)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé de la motion n° 93 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), — Que le projet de loi C-36, à l'article 104, soit modifié par adjonction, après la ligne 2, page 53, de ce qui suit :

« (11) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, si les sommes totales consacrées dans une année au versement de prestations est de moins de cinquante pour cent de la totalité des sommes payées dans la même année à titre de primes, le ministre réduit, pour l'année suivante, le taux des primes d'un montant égal à la différence entre le montant du surplus qui n'a pas servi à payer des prestations et le montant qui a servi à payer des prestations. Le ministre est autorisé, par règlement, à établir les calculs qu'il estime nécessaires pour appliquer cette réduction. »

The question was put on Motion No. 93 and it was negated on the following division:

YEAS: 59, NAYS: 197. (*See list under Division No. 172*)

Group No. 8

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 94 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 105, be amended by deleting lines 4 to 26 on page 53.

The question was put on Motion No. 94 and it was negated on the following division:

YEAS: 116, NAYS: 140. (*See list under Division No. 168*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 95 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 108, be amended by deleting lines 5 to 13 on page 56.

The question was put on Motion No. 95 and it was negated on the following division:

YEAS: 116, NAYS: 140. (*See list under Division No. 168*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 96 of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), — That Bill C-36, in Clause 109, be amended by deleting lines 36 to 45 on page 56.

The question was put on Motion No. 96 and it was negated on the following division:

La motion n^o 93, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 59, CONTRE: 197. (*Voir liste sous Vote n^o 172*)

Groupe n^o 8

La Chambre procède au vote par appel nominal différé de la motion n^o 94 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 105, soit modifié par suppression des lignes 17 à 41, page 53 et des lignes 1 à 3, page 54.

La motion n^o 94, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 116, CONTRE: 140. (*Voir liste sous Vote n^o 168*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé de la motion n^o 95 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 108, soit modifié par suppression des lignes 6 à 13, page 56.

La motion n^o 95, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 116, CONTRE: 140. (*Voir liste sous Vote n^o 168*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé de la motion n^o 96 de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 109, soit modifié par suppression des lignes 32 à 40, page 56.

La motion n^o 96, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 173)

YEAS—POUR

Members—Députés

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bergerson
Borotsik
Canuel
de Savoye
Dockrill
Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)
Harvey
Laliberte
Lill
Marceau
McDonough
Nunziata
Proctor
Sauvageau
Thompson (Charlotte)
Vautour

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Duceppe
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Herron
Lalonde
Loubier
Marchand
Ménard
Nystrom
Riis
Solomon
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Venne

Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brien
Crête
Desjarlais
Dumas
Gauthier
Guay
Jones
Laurin
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Winnipeg Centre)
Mercier
Picard (Drummond)
Robinson
St-Hilaire
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wasylycia—Leis

Bellehumeur
Bigras
Brison
Davies
Desrochers
Earle
Girard—Bujold
Hardy
Keddy (South Shore)
Lefebvre
Mancini
Matthews
Muise
Plamondon
Rocheleau
Stoffer
Turp
Wayne—71

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellemare
Bonin
Breitkreuz (Yellowhead)
Bulte

Adams
Assad
Bailey
Beaumier
Bertrand
Bonwick
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Byrne

Alcock
Assadourian
Baker
Bélair
Bevilacqua
Boudria
Brown
Caccia

Anders
Augustine
Bakopanos
Belanger
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bryden
Cadman

Calder
Casson
Chan
Coderre
Cullen
Dion
Duhamel
Epp
Forseth
Godfrey
Graham
Guarnieri
Harvard
Ianno
Jennings
Karygiannis
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lincoln
Mahoney
Marchi
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
Milliken
Mitchell
Nault
O'Reilly
Peric
Pickard (Kent—Essex)
Ramsay
Richardson
Saada
Sekora
St. Denis
Stinson
Telegdi
Ur
Wappel
Williams—185

Cannis
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cummins
Discepola
Duncan
Finlay
Fry
Goldring
Grewal
Harb
Hill (Prince George—Peace River)
Iftody
Johnston
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Knutson
Lavigne
Longfield
Malhi
Mark
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Morrison
Normand
Pagtakhan
Peterson
Pillitteri
Redman
Ritz
Schmidt
Serré
Steckle
St-Julien
Thibeault
Valeri
Whelan

Caplan
Cauchon
Chatters
Comuzzi
DeVillers
Dromisky
Easter
Folco
Gagliano
Goodale
Grey (Edmonton North)
Harris
Hoepfner
Jackson
Jordan
Kerpan
Konrad
Lee
Lunn
Maloney
Marleau
Mayfield
McWhinney
Mills (Red Deer)
Murray
Obhrai
Paradis
Pettigrew
Pratt
Reed
Robillard
Scott (Fredericton)
Shepherd
Stewart (Brant)
Strahl
Thompson (Wild Rose)
Vanclief
White (Langley—Abbotsford)

Carroll
Chamberlain
Clouthier
Copps
Dhaliwal
Drouin
Eggleton
Fontana
Gilmour
Gouk
Grose
Hart
Hubbard
Jaffer
Karetak—Lindell
Keyes
Kraft Sloan
Leung
MacAulay
Manley
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McCormick
Mifflin
Minna
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Petry
Phinney
Provenzano
Reynolds
Rock
Scott (Skeena)
Solberg
Stewart (Northumberland)
Szabo
Torsney
Vellacott
Wilfert

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Dalphond—Guiral
Lebel

Asselin
Finestone
McKay (Scarborough East)

Bennett
Galloway
Perron

Collette
Guimond
Proud

Group No. 9

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 97 of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 125.

The question was put on Motion No. 97 and it was negated on the following division:

YEAS: 34, NAYS: 223. (See list under Division No. 163)

Accordingly, Motions Nos. 98 to 102 and 104 to 106 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 103 of Mr. Bachand (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Borotsik (Brandon—Souris), — That Bill C-36, in Clause 130, be amended by replacing line 17 on page 78 with the following:

“Monetary Fund arrangement;

(a.1) the foreign state has either human rights record that is acceptable to the Canadian government or if it does not have such a record, is making substantial progress towards improving its human rights record so that it will be acceptable to the Canadian government;

(a.2) the foreign state has ratified or signed the Convention on the prohibition of the use, stockpiling, production and transfer of anti-personnel mines and their destruction; and”

The question was put on Motion No. 103 and it was negated on the following division:

Groupe n° 9

La Chambre procède au vote par appel nominal différé de la motion n° 97 de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 125.

La motion n° 97, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 34, CONTRE: 223. (Voir liste sous Vote n° 163)

En conséquence, les motions nos 98 à 102 et 104 à 106 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 103 de M. Bachand (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Borotsik (Brandon—Souris), — Que le projet de loi C-36, à l'article 130, soit modifié par adjonction, après la ligne 14, page 78, de ce qui suit :

« a.1) ou l'État a un comportement acceptable au gouvernement canadien en matière de droits de la personne ou, s'il ne l'a pas, il fait des progrès appréciables en vue d'améliorer son comportement en matière de droits de la personne de sorte que ce comportement deviendra acceptable au gouvernement canadien;

a.2) l'État a soit ratifié, soit signé la Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction; »

La motion n° 103, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS: 34, NAYS: 223. (See list under Division No. 163)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 107 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), — That Bill C-36, in Clause 133, be amended by replacing line 9 on page 80 with the following:

“133. (1) Sections 2 to 46 shall not come into force unless, on a day following the day this Act receives royal assent, the amount referred to in section 46 is, in accordance with objective accounting standards recommended by the Canadian Institute of Chartered Accountants, credited to the Consolidated Revenue Fund as a liability for the fiscal year 1998-99, in which case those sections shall come into force on the day that amount is so credited.

(2) Sections 127 to 132 come into force”

The question was put on Motion No. 107 and it was negatived on the following division:

YEAS: 79, NAYS: 178. (See list under Division No. 165)

Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That Bill C-36, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 24, 1998, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

POUR: 34, CONTRE: 223. (Voir liste sous Vote n° 163)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 107 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), — Que le projet de loi C-36, à l'article 133, soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 80, de ce qui suit :

« 133. (1) Les articles 2 à 46 n'entrent pas en vigueur à moins qu'à une date postérieure à celle de la sanction royale de la présente loi, le montant mentionné à l'article 46 ne soit, conformément aux normes objectives de comptabilité recommandées par l'Institut canadien des comptables agréés, porté au crédit du Trésor, à titre de passif pour l'exercice 1998-1999, et, dans cette éventualité, ces articles entrent en vigueur à la date où ce montant est ainsi porté au crédit du Trésor.

(2) Les articles 127 à 132 entrent en »

La motion n° 107, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR: 79, CONTRE: 178. (Voir liste sous Vote n° 165)

M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi C-36, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 1998 déposé au Parlement le 24 février 1998, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 174)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bakopanos
Bélanger
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cullen
Discepola
Easter
Fontana
Goodale
Harb
Iftody
Karetak—Lindell
Knutson
Lee
MacAulay
Manley
Massé
McWhinney
Minna
Nault
O'Reilly
Peric
Pickard (Kent—Essex)
Redman
Rock
Serré
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Wilfert—141

Alcock
Augustine
Barnes
Bellemare
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Cohen
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Fry
Graham
Harvard
Jackson
Karygiannis
Kraft Sloan
Leung
Mahoney
Marchi
McCormick
Mifflin
Mitchell
Normand
Pagtakhan
Peterson
Pillitteri
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bertrand
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Comuzzi
Dhaliwal
Drouin
Finlay
Gagliano
Grose
Hubbard
Jennings
Keyes
Lastewka
Lincoln
Malhi
Marleau
McGuire
Milliken
Murray
Nunziata
Paradis
Pettigrew
Pratt
Richardson
Scott (Fredericton)
St. Denis
St-Julien
Torsney
Wappel

Assad
Baker
Bélair
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Clouthier
Copps
Dion
Duhamel
Folco
Godfrey
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Longfield
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Phinney
Provenzano
Robillard
Sekora
Steckle
Szabo
Ur
Whelan

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)

Anders
Bailey

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bellehumeur

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bergeron

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
 Brison
 Chatters
 Davies
 Desrochers
 Duncan
 Fournier
 Girard—Bujold
 Gouk
 Hardy
 Herron
 Johnston
 Kerpan
 Laurin
 Lunn
 Marchand
 Matthews
 Mercier
 Nystrom
 Proctor
 Ritz
 Schmidt
 St—Hilaire
 Thompson (Charlotte)
 Turp
 Wasylycia—Leis

Bernier (Tobique—Mactaquac)
 Breitzkreuz (Yellowhead)
 Cadman
 Chrétien (Frontenac—Mégantic)
 de Savoye
 Dockrill
 Earle
 Gagnon
 Godin (Acadie—Bathurst)
 Grewal
 Harris
 Hill (Prince George—Peace River)
 Jones
 Konrad
 Lefebvre
 MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
 Mark
 Mayfield
 Mills (Red Deer)
 Obhrai
 Ramsay
 Robinson
 Scott (Skeena)
 Stinson
 Thompson (Wild Rose)
 Vautour
 Wayne

Bigas
 Breitzkreuz (Yorkton—Melville)
 Canuel
 Crête
 Debien
 Duceppe
 Epp
 Gauthier
 Godin (Châteauguay)
 Grey (Edmonton North)
 Hart
 Hoepfner
 Keddy (South Shore)
 Laliberte
 Lill
 Mancini
 Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
 McDonough
 Morrison
 Picard (Drummond)
 Reynolds
 Rocheleau
 Solberg
 Stoffer
 Tremblay (Lac—Saint—Jean)
 Vellacott
 White (Langley—Abbotsford)

Borotsik
 Brien
 Casson
 Cummins
 Desjarlais
 Dumas
 Forseth
 Gilmour
 Goldring
 Guay
 Harvey
 Jaffer
 Kenney (Calgary—Sud—Est)
 Lalonde
 Loubier
 Marceau
 Martin (Winnipeg Centre)
 Ménard
 Muise
 Plamondon
 Riis
 Sauvageau
 Solomon
 Strahl
 Tremblay (Rimouski—Mitis)
 Venne
 Williams—115

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
 Dalphond—Guiral
 Lebel

Asselin
 Finestone
 McKay (Scarborough East)

Bennett
 Galloway
 Perron

Collenette
 Guimond
 Proud

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. MacAulay (Cardigan), seconded by Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-19, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. MacAulay (ministre du Travail), appuyé par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-19, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 175)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
 Assadourian
 Baker
 Bélair
 Bevilacqua
 Boudria
 Bulte
 Cannis
 Cauchon
 Clouthier
 Copps
 DeVillers
 Dockrill
 Earle
 Folco
 Godfrey
 Grose
 Harvard
 Jackson
 Karygiannis
 Kraft Sloan
 Lee
 Longfield
 Maloney
 Marleau

Alcock
 Augustine
 Bakopanos
 Bélanger
 Blondin—Andrew
 Bradshaw
 Byrne
 Caplan
 Chamberlain
 Coderre
 Cullen
 Dhaliwal
 Dromisky
 Easter
 Fontana
 Godin (Acadie—Bathurst)
 Guarnieri
 Hubbard
 Jennings
 Keyes
 Laliberte
 Leung
 MacAulay
 Mancini
 Martin (LaSalle—Énard)

Anderson
 Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
 Barnes
 Bellemare
 Bonin
 Brown
 Caccia
 Carroll
 Chan
 Cohen
 Davies
 Dion
 Drouin
 Eggleton
 Fry
 Goodale
 Harb
 Ianno
 Jordan
 Kilgour (Edmonton Southeast)
 Lastewka
 Lill
 Mahoney
 Manley
 Martin (Winnipeg Centre)

Assad
 Axworthy (Winnipeg South Centre)
 Beaumier
 Bertrand
 Bonwick
 Bryden
 Calder
 Catterall
 Charbonneau
 Comuzzi
 Desjarlais
 Discepola
 Duhamel
 Finlay
 Gagliano
 Graham
 Hardy
 Ifrody
 Karetak—Lindell
 Knutson
 Lavigne
 Lincoln
 Malhi
 Marchi
 Massé

McCormick
McWhinney
Minna
Nault
O'Reilly
Peric
Pickard (Kent—Essex)
Provenzano
Riis
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
Szabo
Ur
Wappel

McDonough
Mifflin
Mitchell
Normand
Pagtakhan
Peterson
Pillitteri
Redman
Robillard
Scott (Fredericton)
Solomon
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Valeri
Wasylycia—Leis

McGuire
Milliken
Murray
Nystrom
Paradis
Pettigrew
Pratt
Reed
Robinson
Sekora
St. Denis
St-Julien
Thibeault
Vanclief
Whelan

McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Patry
Phinney
Proctor
Richardson
Rock
Serré
Steckle
Stoffer
Torsney
Vautour
Wilfert—160

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Bailey
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Duncan
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Grey (Edmonton North)
Harvey
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Laurin
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mercier
Nunziata
Ramsay
Sauvageau
St-Hilaire
Thompson (Wild Rose)
Vellacott
Williams—96

Anders
Bellehumeur
Bigras
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Canuel
Crête
Desrochers
Epp
Gauthier
Goldring
Guay
Herron
Johnston
Kerpan
Lefebvre
Marceau
Matthews
Mills (Red Deer)
Obhrai
Reynolds
Schmidt
Stinson
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Venne

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bergeron
Borotsik
Brien
Casson
Cummins
Duceppe
Forseth
Gilmour
Gouk
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Jones
Konrad
Loubier
Marchand
Mayfield
Morrison
Picard (Drummond)
Ritz
Scott (Skeena)
Strahl
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wayne

Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Brison
Chatters
de Savoye
Dumas
Fournier
Girard—Bujold
Grewal
Hart
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Lalonde
Lunn
Mark
Ménard
Muise
Plamondon
Rocheleau
Solberg
Thompson (Charlotte)
Turp
White (Langley—Abbotsford)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Dalphond—Guiral
Lebel

Asselin
Finestone
McKay (Scarborough East)

Bennett
Galloway
Perron

Collenette
Guimond
Proud

Accordingly, the Bill was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Tuesday, May 12, 1998, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour—Petitcodiac), — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of giving to the members of the MacKenzie—Papineau Battalion and other Canadians who fought with Spanish Republican forces in the Spanish Civil War between 1936 and 1939, the status of veterans under the federal legislation and making them eligible for veterans' pensions and benefits. (*Private Members' Business M-75*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N^o 176)

YEAS—POUR

Members—Députés

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—

Bachand (Saint-Jean)
Bigras

Bellehumeur
Brien

Bergeron
Caccia

de-la—Madeleine—Pabok)
Crête
Desjarlais
Dumas
Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)
Jennings
Lavigne
Loubier
Martin (Winnipeg Centre)
Nunziata
Proctor
Sauvageau
Stoffer
Vautour

Canuel
Davies
Desrochers
Duncan
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Laliberte
Lefebvre
Mancini
McDonough
Nystrom
Riis
Solomon
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Venne

Charbonneau
de Savoye
Dockrill
Earle
Gauthier
Guay
Lalonde
Lill
Marceau
Ménard
Picard (Drummond)
Robinson
St-Hilaire
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wasylycia-Leis—66

Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Duceppe
Folco
Girard—Bujold
Hardy
Laurin
Lincoln
Marchand
Mercier
Plamondon
Rocheleau
Stinson
Turp

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Anderson
Bailey
Bélanger
Bevilacqua
Borotsik
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bulte
Caplan
Cauchon
Coderre
Cullen
Discepolo
Easter
Fontana
Gilmour
Graham
Guarnieri
Harvard
Hoepfner
Johnston
Karygiannis
Knutson
Lee
MacAulay
Maloney
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McCormick
Mifflin
Morrison
Nault
O'Reilly
Pettigrew
Pratt
Reed
Robillard
Scott (Skeena)
Solberg
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Torsney
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

Adams
Assadourian
Baker
Bellemare
Blondin—Andrew
Boudria
Brison
Byrne
Carroll
Chamberlain
Cohen
Cummins
Dromisky
Eggleton
Forseth
Godfrey
Grewal
Harb
Harvey
Hubbard
Jones
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Konrad
Leung
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley
Massé
McGuire
Mills (Red Deer)
Muise
Normand
Pagtakhan
Phinney
Provenzano
Reynolds
Rock
Sekora
St. Denis
St-Julien
Thibeault
Ur
Wappel
Wilfert

Alcock
Augustine
Bakopanos
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bonin
Bradshaw
Brown
Cadman
Casson
Chatters
Comuzzi
DeVillers
Drouin
Epp
Fry
Goldring
Grey (Edmonton North)
Harris
Herron
Jackson
Jordan
Kerpan
Kraft Sloan
Longfield
Mahoney
Mark
Matthews
McLellan (Edmonton West)
Minna
Murray
Obhrai
Paradis
Pickard (Kent—Essex)
Ramsay
Richardson
Schmidt
Serré
Steckle
Strahl
Thompson (Charlotte)
Valeri
Wayne
Williams—171

Anders
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bertrand
Bonwick
Breitkreuz (Yellowhead)
Bryden
Calder
Catterall
Clouthier
Coppes
Dion
Duhamel
Finlay
Gagliano
Gouk
Grose
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer
Karetak—Lindell
Keys
Lastewka
Lunn
Malhi
Marleau
Mayfield
McWhinney
Mitchell
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Petry
Pillitteri
Redman
Ritz
Scott (Fredericton)
Shepherd
Stewart (Brant)
Szabo
Thompson (Wild Rose)
Vanclief
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Dalphond—Guiral
Lebel

Asselin
Finestone
McKay (Scarborough East)

Bennett
Galloway
Perron

Collette
Guimond
Proud

Pursuant to Order made Tuesday, May 12, 1998, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Picard (Drummond), seconded by Ms Dalphond—Guiral (Laval Centre), — That Bill C-247, An Act to amend the Criminal Code (genetic manipulation), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mardi 12 mai 1998, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Picard (Drummond), appuyée par M^{me} Dalphond—Guiral (Laval—Centre), — Que le projet de loi C-247, Loi modifiant le Code criminel (manipulation génétique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 177)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Bachand (Richmond—Arthabaska)

Anders
Bachand (Saint-Jean)

Assadourian
Bailey

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bellehumeur

Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras
Borotsik	Brison	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brien	Calder	Bryden	Caccia
Cadman	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Canuel	Casson
Chatters	de Savoye	Crête	Cummins
Davies	Dockrill	Debien	Desjarlais
Desrochers	Earle	Duceppe	Dumas
Duncan	Gagnon	Epp	Forseth
Fournier	Godin (Acadie—Bathurst)	Gauthier	Gilmour
Girard—Bujold	Grewal	Godin (Châteauguay)	Goldring
Gouk	Hardy	Grey (Edmonton North)	Guarnieri
Guay	Herron	Harris	Hart
Harvey	Johnston	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner
Jaffer	Kenney (Calgary—Sud-Est)	Jones	Karygiannis
Keddy (South Shore)	Laliberte	Kerpan	Knutson
Konrad	Lee	Lalonde	Laurin
Lavigne	Longfield	Lefebvre	Lill
Lincoln	Mancini	Loubier	Lunn
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Marceau	Marchand
Mark	McDonough	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews
Mayfield	Morrison	Ménard	Mercier
Mills (Red Deer)	Obhrai	Muise	Nunziata
Nystrom	Plamondon	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Picard (Drummond)	Reynolds	Proctor	Provenzano
Ramsay	Rocheleau	Riis	Ritz
Robinson	Solberg	Sauvageau	Schmidt
Scott (Skeena)	Stinson	Solomon	Steckle
St-Hilaire	Telegdi	St-Julien	Stoffer
Strahl	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Thompson (Charlotte)	Thompson (Wild Rose)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Venne	Turp	Vautour
Vellacott	White (Langley—Abbotsford)	Wappel	Wasylcia-Leis
Wayne		Williams—134	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Augustine
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélanger	Bellemare	Bertrand
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Brown	Bulte
Byrne	Caplan	Carroll	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Charbonneau	Clouthier
Coderre	Cohen	Comuzzi	Copps
Cullen	DeVillers	Dion	Discepola
Dromisky	Drouin	Duhamel	Easter
Eggleton	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagliano	Godfrey	Graham
Grose	Harb	Harvard	Hubbard
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak—Lindell
Keys	Kraft Sloan	Lastewka	Leung
MacAulay	Mahoney	Malhi	Maloney
Marleau	Massé	McCormick	McLellan (Edmonton West)
McWhinney	Mifflin	Minna	Mitchell
Murray	Myers	Nault	Normand
Pagtakhan	Patry	Pettigrew	Phinney
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Pratt	Redman
Reed	Richardson	Robillard	Rock
Scott (Fredericton)	Sekora	Shepherd	St. Denis
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Whelan
Wilfert—101			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Asselin	Bennett	Collette
Dalphond—Guiral	Finestone	Galloway	Guimond
Lebel	McKay (Scarborough East)	Perron	Proud

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Pursuant to Order made earlier today, the House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands), — That, in the opinion of this House, the government should: (a) develop, along with their provincial counterparts, a comprehensive National Head Start Program for children in their first 8 years of life; (b) ensure that this integrated program involves both hospitals and schools, and is modelled on the experiences of the Moncton Head Start Program, Hawaii Head Start Program, and PERRY Pre-School Program; and (c) ensure that the program is implemented by the year 2000. (*Private Members' Business M-261*)

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Lunn (Saanich—Les Îles-du-Golfe), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) élaborer, en collaboration avec ses homologues provinciaux, un grand programme national Bon départ pour les enfants âgés de huit ans ou moins; b) veiller à ce que ce programme intégré mette à contribution à la fois les hôpitaux et les écoles et se modèle sur les programmes d'intervention familiale précoce de Moncton et d'Hawaï et sur le programme préscolaire PERRY; et c) veiller à ce que le programme soit mis en oeuvre d'ici l'an 2000. (*Affaires émanant des députés M-261*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), seconded by Mr. Godin (Acadie — Bathurst), — That the motion be amended by adding after the word “counterparts” the following:

“and leaders of aboriginal communities”

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), appuyé par M. Godin (Acadie — Bathurst), — Que la motion soit modifiée par adjonction après le mot «provinciaux» ce qui suit :

« et les dirigeants des collectivités autochtones »

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant:

(Division—Vote N° 178)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assadourian
Augustine	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bailey	Baker	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bellemare	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Borotsik
Boudria	Bradshaw	Brison	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Cadman	Calder	Caplan	Carroll
Casson	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Charbonneau	Clouthier	Coderre	Cohen
Comuzzi	Copps	Cullen	Cummins
Davies	Desjarlais	DeVillers	Dion
Discepola	Dockrill	Dromisky	Drouin
Duhamel	Duncan	Earle	Easter
Eggleton	Epp	Finlay	Folco
Fontana	Forseth	Fry	Gagliano
Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Goldring	Graham
Grewal	Grey (Edmonton North)	Grose	Guarnieri
Harb	Hardy	Harvard	Harvey
Herron	Hoepfner	Hubbard	Jackson
Jaffer	Jennings	Johnston	Jones
Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore)
Keyes	Knutson	Konrad	Kraft Sloan
Laliberte	Lastewka	Lavigne	Lee
Leung	Lill	Lincoln	Longfield
Lunn	MacAulay	Mahoney	Malhi
Maloney	Mancini	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	Massé	Matthews	McCormick
McDonough	McLellan (Edmonton West)	McWhinney	Mifflin
Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell	Muise
Murray	Myers	Nault	Normand
Nunziata	Nystrom	Obhrai	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Pettigrew
Phinney	Pillitteri	Pratt	Proctor
Provenzano	Ramsay	Redman	Richardson
Riis	Ritz	Robillard	Robinson
Rock	Schmidt	Scott (Fredericton)	Sekora
Serré	Shepherd	Solberg	Solomon
St. Denis	Steckle	Stewart (Northumberland)	St-Julien
Stoffer	Szabo	Telegdi	Thibeault
Thompson (Charlotte)	Torsney	Ur	Vanclief
Vautour	Vellacott	Wappel	Wasylycia—Leis
Willert	Williams—170		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Bachand (Saint-Jean)	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras
Brien	Canuel	de Savoye	Chatters
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête	Dumas	Debien
Desrochers	Duceppe	Gilmour	Fournier
Gagnon	Gauthier	Hill (Prince George—Peace River)	Girard—Bujold
Godin (Châteauguay)	Guay	Lefebvre	Kenney (Calgary—Sud-Est)
Kerpan	Laurin	Ménard	Loubier
Marceau	Marchand	Plamondon	Mercier
Morrison	Picard (Drummond)	Scott (Skeena)	Reynolds
Rocheleau	Sauvageau	Tremblay (Rimouski—Mitis)	St-Hilaire
Stinson	Tremblay (Lac-Saint-Jean)		Turp
Venne—44			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Asselin	Bennett	Collenette
Dalphond—Guiral	Finestone	Galloway	Guimond
Lebel	McKay (Scarborough East)	Perron	Proud

The House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands),—That, in the opinion of this House, the government should: (a) develop, along with their provincial counterparts and leaders of aboriginal communities, a comprehensive National Head Start Program for children in their first 8 years of life; (b) ensure that this integrated program involves both hospitals and schools, and is modelled on the experiences of the Moncton Head Start Program, Hawaii Head Start Program, and PERRY Pre-School Program; and (c) ensure that the program is implemented by the year 2000. (*Private Members' Business M-261*)

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède à la mise au voix de la motion principale, telle que modifiée, de M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Lunn (Saanich—Les Îles-du-Golfe),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) élaborer, en collaboration avec ses homologues provinciaux et les dirigeants des collectivités autochtones, un grand programme national Bon départ pour les enfants âgés de huit ans ou moins; b) veiller à ce que ce programme intégré mette à contribution à la fois les hôpitaux et les écoles et se modèle sur les programmes d'intervention familiale précoce de Moncton et d'Hawaii et sur le programme préscolaire PERRY; c) veiller à ce que le programme soit mis en oeuvre d'ici l'an 2000. (*Affaires émanant des députés M-261*)

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 179)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Adams	Alcock	Anders
Anderson	Assadourian	Augustine	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélangier
Bellemare	Bertrand	Blondin—Andrew	Bonin
Bonwick	Borotsik	Boudria	Bradshaw
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brisson	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Cadman	Calder	Caplan	Carroll
Casson	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Charbonneau	Chatters	Clouthier	Coderre
Cohen	Comuzzi	Copps	Cullen
Cummins	Davies	Desjarlais	DeVillers
Dion	Discepola	Dockrill	Dromisky
Drouin	Duhamel	Duncan	Earle
Easter	Eggleton	Epp	Finlay
Folco	Fontana	Forseth	Fry
Gagliano	Gilmour	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)
Goldring	Graham	Grewal	Grey (Edmonton North)
Grose	Guarnieri	Harb	Hardy
Harris	Hart	Harvard	Harvey
Herron	Hill (Prince George—Peace River)	Hoeppner	Hubbard
Jackson	Jaffer	Jennings	Johnston
Jones	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Kenney (Calgary—Sud—Est)	Kerpan	Keyes	Knutson
Konrad	Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka
Lavigne	Lee	Leung	Lill
Lincoln	Longfield	Lunn	MacAulay
Mahoney	Malhi	Maloney	Mancini
Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews
Mayfield	McCormick	McDonough	McLellan (Edmonton West)
McWhinney	Mifflin	Mills (Red Deer)	Minna
Mitchell	Morrison	Muise	Murray
Myers	Nault	Nunziata	Obhrai
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Pettigrew	Phinney	Pillitteri	Pratt
Proctor	Provenzano	Ramsay	Redman
Reynolds	Richardson	Riis	Ritz
Robillard	Robinson	Rock	Schmidt
Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)	Sekora	Serré
Shepherd	Solberg	Solomon	St. Denis
Steckle	Stewart (Northumberland)	Stinson	St-Julien
Stoffer	Strahl	Szabo	Telegdi
Thibeault	Thompson (Charlotte)	Thompson (Wild Rose)	Torsney
Ur	Vanclief	Vautour	Vellacott
Wappel	Wasylcia—Leis	Whelan	White (Langley—Abbotsford)
Wilfert	Williams—186		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Bachand (Saint-Jean)	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras
Brien	Canuel	Debien	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Crête	de Savoye	Fournier	Desrochers
Duceppe	Dumas	Godin (Châteauguay)	Gagnon
Gauthier	Girard—Bujold	Loubier	Guay
Laurin	Lefebvre	Mercier	Marceau
Marchand	Ménard		Picard (Drummond)

Plamondon
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Rocheleau
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Sauvageau
Turp

St-Hilaire
Venne—35

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Dalphond—Guiral
Lebel

Asselin
Finestone
McKay (Scarborough East)

Bennett
Galloway
Perron

Collenette
Guimond
Proud

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH the CLERK OF the HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Reports of the International Development Research Centre for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-701A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board) — Actuarial Report (including Certification of Assets) on the Public Service Death Benefit Account as at March 31, 1996, pursuant to the Public Service Superannuation Act, S.C. 1992, c. 46, s. 28. — Sessional Paper No. 8560-361-222. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board) — Actuarial Report (including Certification of Assets) on the Regular Force Death Benefit Account as at March 31, 1997, pursuant to the Canadian Forces Superannuation Act, R.S. 1985, c. C-17, s. 71. — Sessional Paper No. 8560-361-395. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Report of the Northern Oil and Gas for the year ended December 31, 1997, pursuant to the Canada Petroleum Resources Act, R. S. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109. — Sessional Paper No. 8560-361-455A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

PETITIONS FILED WITH the CLERK OF the HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Milliken (Kingston and the Islands), one concerning international trade (No. 361-0968) and one concerning children's rights (No. 361-0969).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 8:09 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 8:20 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapports du Centre de recherche pour le développement international pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-701A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor) — Rapport actuariel (y compris le certificat de l'actif) du Compte de prestations de décès de la Fonction publique au 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la pension de la Fonction publique, L.C. 1992, ch. 46, art. 28. — Document parlementaire n° 8560-361-222. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor) — Rapport actuariel (y compris le certificat de l'actif) sur le Compte des prestations de décès des Forces régulières au 31 mars 1997, conformément à la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, L.R. 1985, ch. C-17, art. 71. — Document parlementaire n° 8560-361-395. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapport sur le pétrole et gaz du Nord pour l'année terminée le 31 décembre 1997, conformément à la Loi fédérale sur les hydrocarbures, L.R. 1985, ch. 36 (2^e suppl.), art. 109. — Document parlementaire n° 8560-361-455A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Milliken (Kingston et les Îles), une au sujet du commerce international (n° 361-0968) et une au sujet des droits des enfants (n° 361-0969).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 20h09, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 20h20, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.